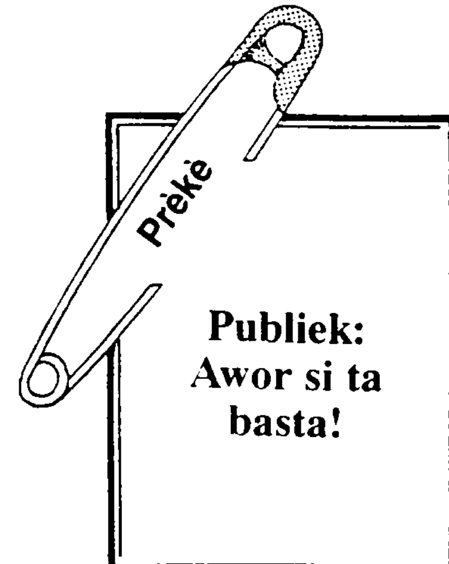

WILSOE
...tieners...

109E JAARGANG — NO.: 200 DINSDAG 1 SEPTEMBER 1992

AMIGOE



Publiek: Awor si ta basta!

VN aanbevolen actiever op te treden op gebied mensenrechten

Epidemieën dreigen in belegerde steden Bosnië

SARAJEVO - De inwoners van Sarajevo zijn dinsdagochtend opnieuw ontwaakt met het geluid van inslaande mortieren en hevig geweervuur. Ondertussen maakt men zich in medische kringen steeds meer bezorgd over het gevaar van het uitbreken van epidemieën in de verschillende belegerde steden in Bosnië-Hercegovina. Premier Milan Panic die als overwinnaar leek tevoorschijn te komen bij het recente internationale Joegoslavië-overleg in Londen wordt het vuur na aan de schenen gelegd door zijn Servische tegenspeler president Slobodan Milosevic.

Servische eenheden zetten bij het krieken van de dag een aanval in op de wijk Hrasno van Sarajevo. Indien de Serviërs erin slagen daar enkele honderden meters terreinwinst te boeken, kunnen zij de belangrijke snelwegen tussen het oosten en westen van de stad afsluiten. Bosnische troepen rukken naar het zuidwesten van Sarajevo op in de richting van Hadzici en Ilidza, aldus zegslieden bij het Bosnische ministerie van Defensie. Maandagavond was Ilidza het toneel van hevige straatgevechten. Radio Sarajevo meldde verder dat Bosnische troepen vanuit de industriestad Zenica een verbinding proberen te leggen met Sarajevo.

Radio Sarajevo heeft de inwoners van de al vijf maanden belegerde Bosnische hoofdstad gewaarschuwd het drinkwater te koken wegens sterke toename van maag- en darmklachten als gevolg van verontreinigd drinkwater. Functionarissen van de gezondheidsdiensten in Bosnië-Hercegovina zeiden dat er onder meer tyfus en hepatitus A is gesignaleerd. Ze vrezen het uitbreken van epidemieën als de door de oorlog beschadigde waterleiding niet snel wordt gerepareerd. "De situatie zal binnen tien dagen exploderen als we niet snel water krijgen", aldus een hoge functionaris.

De voortdurende gevechten rond Gorazde verhinderen een hulpkonvooi van de VN naar deze al maanden belegerde stad te gaan. Het konvooi ging op het laatste moment niet door omdat de Serviërs waarschuwden dat de veiligheid niet kon worden gegarandeerd. Een VN-functionaris zei hieruit te concluderen dat er rond Gorazde nog steeds gevochten wordt. Eerder had de Bosnisch-Servische leider Radovan Karadzic verklaard dat overeenkomstig de Joegoslavië conferentie van vorige week een begin is gemaakt met de terugtrekking van duizend Serviërs. Gorazde, zestig km ten noorden van Sarajevo en bevolkt door duizenden vluchtelingen wordt al sinds april door de Serviërs bestookt en moet het zonder waterleiding, elektriciteit, voedsel en medicijnen stellen.

MENSENRECHTEN

De Poolse ex-premier Tadeusz Mazowiecki, die als speciale rapporteur van de Verenigde Naties het voormalige Joegoslavië bezocht, wil dat de VN-macht in Joegoslavië wordt vergroot en bevoegdheden krijgt om te interveniëren ter voorkoming van gruweldaden. Volgens Mazowiecki worden overal in Bosnië-Hercegovina op grote schaal de mensenrechten geschonden, met name door de Serviërs die het "systematisch" doen, maar ook de Moslims en Kroaten gaan niet vrij uit, aldus het rapport. In zijn

Vervolg op pag. 8

Commissie-Römer: politiegeweld niet structureel

WILLEMSTAD — "Er heeft door de jaren heen een grove politieke verwaarlozing van politie en justitie plaatsgevonden". Die woorden sprak gisteren de vice-voorzitter van de commissie-Römer, A.E. Kibbelaar. Uit het onderzoek van de commissie blijkt dat er op de Antillen wel politiegeweld jegens burgers plaatsvindt, maar niet structureel.

De commissie werd ingesteld nadat in juli 1991 de Bonaireaanse advocaat mr. M. Bijkerk voor de tweede keer in hongerstaking ging om een onderzoek af te dwingen naar geweld van de politie op het eiland. Op verzoek van de commissie werd het onderzoek uitgebreid naar alle eilanden van de Antillen. Het beeld dat uit het onderzoek naar voren komt is niet gunstig voor de politie.

Het vervullen van nevenfuncties door politiefunctionarissen is vooral op de Bovenwinden volledig uit de hand gelopen. Voorts is de controle op en binnen het korps onvoldoende of soms zelfs geheel afwezig. De werving, selectieprocedure en de opleiding van aspirant-agenten laten volgens leidinggevenden uit het politiekorps te wensen over. Ook bleek uit het onderzoek dat van de ondervraagde Antillianen meer dan een derde ontevreden tot zeer ontevreden was over de reactie van de kant van de politie wanneer aangifte werd gedaan.

De commissieleden hebben een aantal aanbevelingen voor een beter functioneren van politie en justitie opgesteld. In eerste instantie wordt voorgesteld om 'onverwijld over te gaan tot de instelling van een departement van justitie'. Voorts zou de bestaande klachtencommissie een wettelijke basis moeten krijgen, bij voorbeeld in de politieregeling. Een alternatief voor deze commissie zou kunnen zijn het instellen van een ombudsman, die naast klachten over politieoptreden ook andere klachten over het optreden van de overheid jegens de burger in behandeling kan nemen.

De commissie beveelt verder onder meer aan een kleine politie-onderzoekseenheid in het leven te roepen, die klachten over onrechtmatig optreden van de politie moet onderzoeken. Ook moet naar het oordeel van de commissie de salariëring van de politie worden herzien. Verder kan in opleiding en nascholing het een en ander verbeterd worden.

Om machtsmisbruik te voorkomen zou er 's avonds en 's nachts in elk geval telkens tenminste een inspecteur dienst moeten hebben. Deze is *qualitate qua* tevens hulpofficier. Arrestanten kunnen dan direct voorgeleid worden en al dan niet in verzekerde bewaring worden gesteld.

Minister Römer is tevreden over het rapport, omdat de aanbevelingen ook direct uitvoerbaar zijn. Zij is vooral blij met de aanbeveling van de instelling van een departement van justitie. Daar is zij immers zelf ook al mee bezig. Zij denkt dat de kosten van een departement beperkt zullen blijven tot de personeelskosten van twee beleidsmedewerkers, drie juristen en administratief ondersteunend personeel.

Zie ook pagina 3.

China als waarnemer



■ *JAKARTA - De Chinese minister van Buitenlandse zaken Qian Qichen (rechts) luistert naar de chef de protocol van de Chinese delegatie Shinhong Qing tijdens de opening zitting van de Tiende topconferentie van de beweging van Niet-gebonden landen. China woonde de vergadering bij als waarnemer. Deze top wordt op historische grond gehouden want Indonesië stond aan de wieg van deze organisatie welke ruim honderd leden telt.*
(AFP-satellietfoto)

Veel slachtoffers in China als gevolg orkaan

BEIJING - Zesenzeventig doden, zeven vermisten en vijftienhonderdduizend daklozen vormen de tol van een zware tropische storm die zondag en maandag over het zuidoosten van China getrokken is.

Dit hebben functionarissen en de Chinese media dinsdag gemeld. Duizenden woningen en landbouwschuren zijn vernield, terwijl het verkeer en de telecommunicatie onderbroken zijn, zo meldt het persbureau Nieuw China. Men vreest dat het dodental nog aanzienlijk zal stijgen. De slachtoffers vielen in de provincies Zhejiang en Fujian.

■ *SANTA TECLA - Kandidaten voor de Nationale burgerpolitie (PNC) hebben zich gemeld bij een kazerne. Het PNC is een nieuw te vormen politieapparaat voor El Salvador dat in de plaats moet komen van de bestaande politiekorpsen wier optreden tijdens de burgeroorlog aangeklaagd is als strijdig met het respect voor de mensenrechten. Ook dit is een onderdeel van het vredesakkoord dat regering en guerrilla van El Salvador hebben ondertekend. In eerste instantie zal het nieuwe korps gaan bestaan uit leden van de vroegere antiguerrilla-eenheden van het leger en van de Farabundo Marti-bevrijdingsbeweging.*
(AFP-satellietfoto)

Animo voor politiewerk in El Salvador



Fundamentalisten boeken winst

Partij Libanese premier verliezer in stembusslag

BAYRUT - In de tweede ronde van de Libanese parlementsverkiezingen, in de regio Bayrut en het gebied van de berg Libanon, zijn vier Moslimfundamentalisten gekozen. Het gaat om twee leden van de pro-Iraanse Hezbollah en twee Sunnitische fundamentalisten.

Daarmee hebben volgens de voorlopige uitslag van maandag tot nu toe tien religieuze extremisten een zetel in het parlement gewonnen, onder wie zes leden van Hezbollah. De pro-Syrische regeringsleider Rashid Solh leed bij de verkiezingen van zondag een zware nederlaag. Hij en zijn volgelingen wisten ternauwernood twee zetels te behalen. De voormalige premier Selim Hoss behaalde met zijn aanhangers negentien parlementszetels. In Libanon stellen personen en hun politieke volgelingen zich kandidaat en niet partijen, zoals in het Westen.

De verkiezingen worden door de Libanese christenen geboycot. Zij beweren dat de verkiezingen een middel zijn om de Syrische invloed in Libanon te vergroten. Volgens de eerste berichten nam in de kieskring van de Libanese hoofdstad en de berg Libanon slechts één procent van de christenen deel aan de verkiezingen. Bij de Islamitische bevolking lag de opkomst op circa 35 procent. De volgende stembusronde vindt zondag in het zuiden van Libanon plaats. Ook daar hebben twee leden van Hezbollah zich kandidaat gesteld.

Guerrillaoorlog in Tadzjikistan

Vrede nog ver weg in Abchazië en Nagorno

JEREVAN/SOECHOEMI - Ondanks bestandsakkoorden werd maandag nog steeds gevochten in het Noordgeorgische Abchazie, dat afscheiding van Georgië wil, zowel in de tussen Armenië en Azerbajdzjan omstreden enclave Nagorno-Karabach. De vrede leek er nog ver weg te zijn. Maar ook in Tadzjikistan blijft het onrustig.

Nagorno-Karabach schoot naar eigen zeggen twee van de drie Azerbajdzjaanse jachtbommenwerpers neer die de hoofdstad Stepanakert met vijfhonderd kilo zware splinterbommen bestookten. Het neerhalen van de Azerische vliegtuigen in Nagorno-Karabach gebeurde met een nieuw luchtafweersysteem rond Stepanakert. Door de luchtaanval op Stepanakert kwamen zeker vijf mensen om, zo werd gezegd.

In een ander probleemgebied in de vroegere Sovjetunie, Tadzjikistan, waar het al maanden gist, drongen honderden vluchtelingen uit gebieden waar communistische groepen een guerrillaoorlog zijn begonnen, maandagavond het paleis van president Rachmon Nabijev binnen. Zij gijzelden medewerkers van de president met als eis dat hij de noodtoestand afkondigt in de gebieden Koeljab en Koergan-Tjoebe waar zij vandaan komen of anders aftreedt.

De guerrilla-oorlog door de communisten begon enige maanden geleden nadat het communistische bewind van Nabijev na maanden van betogingen en bloedige botsingen gedwongen was een coalitie te vormen met de oppositie van nationalisten, democraten en Moslems.

Suriname gepikeerd over BVD-waarschuwing voor Kamerleden

Venetiaan dringt aan op storting toegezegde betalingsbalanssteun

PARAMARIBO - Het Surinaamse parlement vindt het een "kwalijke zaak" dat de Nederlandse Binnenlandse veiligheidsdienst gesuggereerd zou hebben dat de veiligheid van de Tweede-Kamerleden in Suriname niet is gegarandeerd.

De parlementariër Humphrey Nurmohamed, die de Nederlandse delegatie begeleidt, spreekt van "sensatie". Volgens hem zorgt een speciale eenheid van de Surinaamse politie 24 uur per dag voor de veiligheid van de Nederlandse parlementariërs. Parlementsvoorzitter Jaggernath Lachmon heeft gezegd dat de Nederlanders "frank en vrij" overal met iedereen kunnen spreken. Een vertrouwelijke brief van de BVD aan de Tweede-Kamerdelegatie is maandag terloops aan de orde gekomen toen de parlementariërs een kennismakingsbezoek aan Lachmon brachten. "Waarom worden de Tweede-Kamerleden gemaand voorzichtig te zijn?" vraagt Nurmohamed zich af. Hij vindt dat de Nederlandse ambassade aan de bel kan trekken "als er gevaar voor de parlementariërs zou dreigen".

AANPASSING

De delegatie heeft maandag een beleefdheidsbezoek gebracht aan president Ronald Venetiaan. Als doel van het verblijf in Suriname heeft delegatieleider Harry Aarts aangegeven dat de Tweede Kamer het Surinaamse parlement wil ondersteunen bij de uitvoering van het in juni gesloten Raamverdrag. Venetiaan heeft volgens een woordvoerder aangedrongen op storting van de toegezegde betalingsbalanssteun van veertig miljoen gulden. Dit bedrag zal via een veilingsysteem beschikbaar worden gesteld aan de productiesector in de periode voorafgaand aan de uitvoering van een economisch aanpassingsprogramma.

Sanering van de Surinaamse economie werd ook besproken tijdens de kennismaking van de Nederlandse delegatie met vice-president Jules Ajodhia. De parlementariërs waren vooral geïnteresseerd in de voorlichting over een aanpassingsprogramma, het terugdringen van het begrotingstekort en de afvloeiing van overtollige ambtenaren.

Jeltsin in december naar Beijing

BEIJING - President Boris Jeltsin van Rusland zal in december een bezoek brengen aan China, het belangrijkste nog communistische land ter wereld.

Dat heeft een Russische diplomaat dinsdag bekendgemaakt in Beijing. Het bezoek zal de eerste officiële ontmoeting opleveren tussen de men die het communisme in Rusland ten grave droeg en de oude Chinese marxisten die met het bloedbad op het Tiananmen plein drie jaar geleden hun macht wisten te bestendigen.

Bemanning omgekomen, journalisten gewond

Dakota met mediamensen verongelukt bij Angola

JOHANNESBURG - Bij een vliegtuigongeluk in het zuiden van Angola zijn drie bemanningsleden om het leven gekomen en is een aantal inzittenden gewondgeraakt.

Het toestel was op weg naar Zuid-Afrika, met aan boord journalisten die een vergadering van de Unita van de Angolese oppositieleider Jonas Savimbi hadden bijgewoond, zo deelde een woordvoerder van het Zuidafrikaanse ministerie van Burgerluchtvaart mee. Een aantal gewonde passagiers is per vliegtuig overgebracht naar de luchtmachtbasis Wonderboom bij Pretoria en vervolgens naar een ziekenhuis in deze Zuidafrikaanse stad overgebracht.

Het verongelukte vliegtuig was een gemoderniseerde DC-3 Dakota. Het ongeluk gebeurde kort voor zonsopgang.

Landsbegroting 1993: gebrek aan visie en erg ondoorzichtig

=door onze financiële medewerker=

WILLEMSTAD — Met 55,5 miljoen tekort op de gewone dienst en 14,5 miljoen tekort op de kapitaaldienst ziet de landsbegroting 1993 er niet bijster gunstig uit. Tussen de Nederlandse guldens die dit jaar en in 1993 zullen worden besteed, kan een fors verschil zitten in verband met de ontwikkelingen van de koers van de Nederlandse gulden.

Omdat al enige jaren Nederlandse deskundigen bezig zijn met het systeem van dubbelboekhouden in de Nederlandse Antillen is de nieuwe begroting een praktisch onleesbaar boek waarin je de weg bijna niet kunt vinden. Voor 1993 is begonnen met een nieuw systeem voor deze ontwerpbegroting en hoewel daar een kolom voor is ingericht, heeft men de cijfertjes van 1991 gemakshalve maar vergeten. Waar de cijfers van de wenselijkheidsbegroting ontbreken, heeft men de gegevens van 1992 maar vermeld.

Ook de vroegere begrotingen waren niet gemakkelijk, maar voor het nieuwe systeem lijkt het wenselijk dat de Universiteit van de Nederlandse Antillen alsnog enige colleges gaat geven aan de Statenleden die binnenkort deze begroting moeten behandelen.

In mei en juni vorig jaar heeft de Amigoe enige artikelen gepubliceerd over actuele zaken. De belangrijkste daarvan was het niet voldoen aan de wettelijke verplichtingen het nadelig saldo van de ziektewet te vergoeden aan de Sociale Verzekeringsbank (SVB). In de loop van een tiental jaren is daaruit een verplichting ontstaan bij het land van naar schatting 150 miljoen gulden. Na de verhoging van het heffingspercentage naar acht procent zal het jaarlijkse tekort wel kleiner zijn geworden.

Maar voor 1993 is het eventuele tekort niet eens meer in de begroting van de Nederlandse Antillen opgenomen. De minister dwingt daardoor de SVB de voor de AOW en AWW gekweekte reserves verder aan te spreken. En niet beantwoord wordt de vraag hoe de minister van finanicën denkt het in deze reserves geslagen gat op te vullen.

BELASTING

Uit de begroting blijkt dat de wettelijke belastingverdeling tussen de centrale regering en de eilandgebieden voor 1993 niet meer wordt toegepast. Er had wel eens wat mogen gebeuren aan deze wetgeving toen Aruba per 1 januari 1986 een zelfstandig land werd, maar vanaf 1978/1979 is niet meer aan deze regeling gedokterd. Toen wijzigde minister Boy Rozendal de verdeling van de indirecte belastingen van 55/45% in 50/50% en de verdeling van de inkomsten/loonbelasting en de winstbelasting van 65/35% in 55/45%.

Kort nadien betaalde Curaçao in het kader van deze regeling, zoals gewijzigd tussen regering en BC Curaçao circa 35 miljoen aan de landsregering en daarvan staan nu nog 31.5 miljoen op een girorekening bij de Girodienst van het eilandgebied Curaçao (jaarverslag van de Bank van de Nederlandse Antillen, balans 31 december 1991, bladzijde 61, tabel 8.7).

Waarom dit bedrag in de hausse-jaren van de belastingontvangsten van Curaçao niet is afgehandeld, is een vraag. De Girodienst is in elk geval rendabel door dit tijdloze deposito van nu circa vijftien jaar.

Waarom de centrale regering echter deze belastingverdeling nooit heeft gewijzigd, is een betere vraag. Nu moeten achteraf over een periode van circa vijftien jaar de verrekeningen uit hoofde van deze belastingverdeling nog worden gesanctioneerd door de Staten van de Nederlandse Antillen. Dat betekent in feite dat alle belastingverdelingscijfers zoals opgenomen in de begrotingen van de jaren 1970 tot en met 1992 loze cijfertjes zijn die in feite nergens op stoelen, althans geen wettelijke basis hebben gekregen.

Een ander heet hangijzer is het samengaan van de Landsradiodienst (LRD) en de Setel. De minister van financiën raamt in de begroting van 1993 aan batig saldo van de LRD 68.696.000 gulden (bladzijde 84 landsbegroting 1993) en als Curtel al een zelfstandig bedrijfje was geweest, had de minister in 1993 niet zeventig miljoen tekort maar 138 miljoen. En voor dekking daarvan had hij dan op een dividendje moeten hopen van Curtel n.v.

Bij de Landsloterij ligt ruim tien miljoen gulden, belegd in staatsleningen. Ook daarover berichtte de Amigoe vorig jaar. We zijn nu vijftien maanden verder en door de minister werden onmiddellijk maatregelen getroffen, omdat dat inderdaad niet de bedoeling was van de Landsloterij.

In vijftien jaar heeft de minister de begroting van de Landsloterij niet meer voorgelegd aan de Staten en is ook de uitkeringslijst van de aandelen Landsloterij niet meer goedgekeurd. Dat schijnt het voornaamste obstakel te zijn om tot uitkering over te gaan.

De directeur van de Landsloterij zit dus nog steeds op een grote zak met geld en praktisch alle culturele en sociale instellingen, niet alleen op Curaçao, maar ook op Bonaire en de Bovenwinden werken niet of werken halve kracht omdat de middelen waarop ze rekenen niet ter beschikking komen.

PERSONEEL

Van de geraamde personeelsbezetting in de landsbegroting 1991 inclusief de LRD van 3816 landsambtenaren gaan we naar een geraamde sterkte in 1993 van 4386 landsambtenaren. Dat is een stijging van 570 in de twee jaar dat we een tekort hebben op de landsbegroting.

Deze cijfers worden vermeld op pagina's 216/127 van de landsbegroting voor 1993. Niemand is er tegen dat het politiekorps wordt uitgebreid met negentig man: dat is met de toenemende criminaliteit een harde noodzaak. Maar wat doen we met 96 man op de directie Onderwijs of veertig op het bureau van de statistiek? Van de 22 man op de Algemene Rekenkamer gaan we terug naar twaalf. Van controle op ons doen en laten moeten we kennelijk niet veel hebben op de Antillen.

Onze vertegenwoordiging in België, de Verenigde Staten, Braziië, Trinidad & Tobago en de Dominicaanse Republiek omvat in totaal vijf personen, die gezamenlijk in 1993 f.1.420.100 aan salaris gaan kosten. Dat is een gemiddelde van ruim f.284.000 per jaar.

Op pagina 169 van deze ontwerpbegroting valt te lezen dat de financiële herstructurering van de overheidsfinanciën in de Antillen wordt ondersteund door de Nederlandse regering. De komende vier jaar gaat Nederland weer helpen met 45 miljoen per jaar, die in een speciaal fonds zullen worden gestort. Daaruit zullen dan uitkeringen worden gedaan aan het land en de eilandgebieden Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden.

Met de schulden aan de SVB en het Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen van regering en eilandgebieden zal deze 180 miljoen wellicht niet toereikend zijn. Maar in elk geval blijkt hieruit dat er een begin wordt gemaakt met de herstructuering. Het is alleen te betreuren dat de aanzet tot sanering weer uit Nederland moet komen en niet het resultaat is van een constructieve begroting voor het volgende jaar.

De Hakkenbar in Toko Zuikertuintje



■ *WILLEMSTAD — Toko Zuikertuintje beschikt sinds gisteren over een echte hakkenbar. Daar kunnen cliënten terecht voor alle schoenreparaties maar ook andere klusjes als graveren en messenslijpen. Klanten kunnen even op hun reparatie wachten of na het winkelen terugkeren.*

Bentoera bekijkt adviezen over Sociale Zaken

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Bentoera zal zich buigen over de aanbevelingen van de commissie van de Dienst Sociale Zaken voor het grondig verbeteren van de onderstandswet.

Buitenlanders of kinderen van buitenlanders kunnen, in de commissievoorstellen, in aanmerking komen voor één maand uitkering, mits ze langer dan drie jaar hier zitten. Als men ook een verzoek tot naturalisatie heeft gedaan, kan de uitkering eenmalig met maximaal zes maanden verlengd worden. Deze regel zou ook voor Nederlanders moeten gaan gelden.

Overigens worden man en vrouw in de toekomst gelijk gesteld in die zin dat volgens de voorstellen niet alleen de man als gezinshoofd de onderstand mag innen; de vrouw zal dat ook mogen doen.

Verder zijn er voorstellen voor een hoger vrijlatingsbedrag aan alimentatie. En wordt de uitkering voor beneden de 21 jaar afgeschaft.

Hirsch Ballin aangekomen voor kort Antillen-bezoek

WILLEMSTAD — Koninkrijksminister Ernst Hirsch Ballin en zijn delegatie zijn vanochtend om half 4 op Curaçao gearriveerd voor een vier dagen durend bezoek aan de Antillen. Deze trip geldt tevens als afscheidstournee van de scheidende directeur van het KabNA Frits Palm. Zijn opvolger, H. van Weeren, is ook van de partij. Hij wordt aan de lokale autoriteiten voorgesteld.

Waarnemers verwachten niet al te veel van deze ronde besprekingen die ook op Bonaire en de Bovenwinden gehouden worden. Uiteraard zal de financiële problematiek van de overheden aan de orde komen, de stand van zaken met betrekking tot het eilandenfonds en de al veel besproken St. Maarten-maatregel.

Deze Algemene Maatregel van Rijksbestuur, waarover in de koninkrijksministerraad overeenstemming werd bereikt, is nog niet van kracht omdat de Raad van State zich er nog over uit moet laten. Premier Liberia zei een week geleden te hopen dat er "spoedig" een uitspraak komt van de Raad van State "zodat iedereen weet waar hij aan toe is."

Hirsch Ballin maakte vanochtend zijn opwachting bij de waarnemende gouverneur Rosemarie de Paula, waarna hij een onderhoud had met de premier. Vervolgens ontmoette de bewindsman de voltallige raad van ministers. In de middaguren sprak hij de minister voor Ontwikkelingssamenwerking Rudi Ellis en de bewindsman van Financiën Gilbert de Paula. Na een vrije middag volgt vanavond een receptie in landhuis Brievengat ter afscheid van Palm en ter kennismaking met Van Weeren.

Morgen is het Bestuurscollege van Curaçao aan de beurt en donderdagochtend vertrekt de delegatie met de KLU naar Bonaire. Na een opwachting bij de nieuwe gezaghebber van Bonaire, Frits Goedgedrag en een bespreking met het BC van Bonaire, vindt een vergadering plaats met een delegatie van de Staten. Die vergadering werd door enkele Statenleden aangevraagd. Zij zullen, naar het zich laat aanzien, zelf niet aanwezig zijn omdat ze het er niet mee eens zijn dat de vergadering openbaar is.

Donderdagavond vertrekt de delegatie met het toestel van de Koninklijke Luchtmacht naar St. Maarten, waar de volgende ochtend een ontmoeting plaats vindt met gezaghebber Russel Voges. Hierna ontvangt het BC van St. Maarten - dat alles behalve *happy* lijkt met de maatregel - de minister.

In de middaguren ontvangt de minister vertegenwoordigers van de Bestuurscolleges van Saba en Statius in Philipsburg. Zaterdagmiddag vertrekken Hirsch Ballin en zijn voorlichter Jan Schinkelshoek met de Lufthansa naar Frankfurt.

Behalve de Nederlandse delegatie reist een Antilliaanse delegatie mee de eilanden af. Die bestaat uit onder andere minister Ellis, gevolmachtigde minister Edsel Jesurun, directeur Ralph James van het departement van Ontwikkelingssamenwerking en vertegenwoordigers van het secretrariaat van de ministerraad aan de afdeling voorlichting.

Via veiling bij opbod

Overheid verkoopt aandelen Parker n.v.

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen hebben besloten de aandelen van het Parker Hotel op Bonaire in de verkoop te doen. Door middel van een openbare verkoop bij notaris Knuf op Bonaire zal honderd procent van de aandelen in de n.v. bij opbod worden vergeven aan de hoogste bieder. De veiling vindt plaats volgens lokaal gebruikelijke regels.

De verkoop is op vrijdag 11 september om 11.00 uur. Wie de huidige aandeelhouders zijn zegt de notaris ambtshalve niet, maar laat zich raden. De minimumverkoopprijs zal door de overheid als rechtspersoon vastgesteld worden.

Intussen is duidelijk geworden dat meer mensen in de oppositie denken dat minister De Paula uitgenodigd moet worden voor het beantwoorden van vragen in het parlement van de Nederlandse Antillen. De Statenleden Oswin Behilia (Nos Patria) en de onafhankelijke Agustin Diaz hebben het verzoek van Don Martina (MAN) ondertekend waarin gevraagd wordt aan de Statenvoorzitter om het parlement te laten stemmen over de vraag of de minister geïnterpelleerd moet worden.

De overheid had toezicht moeten houden op de bouw van het vijf sterren hotel. Volgens het inzicht van de drie aanvragers van de interpellatie is dat niet of niet voldoende gebeurd. Zij stellen dat de overheid R. Parker Bonaire n.v. geautoriseerd heeft om de aannemer te betalen, zonder dat de overheid de kwaliteit van het werk van die aannemer heeft gecontroleerd.

Ook het financieel toezicht zou gebreken vertonen. Gevolg daarvan is dat er onvoldoende fondsen zijn om de hotelbouw te voltooien en in te richten.

Minister van Financiën Gilbert de Paula was niet bereikbaar vanochtend wegens een vergadering met Ernst Hirsch Ballin, de Nederlandse minister van Antilliaanse en Arubaanse zaken.

Verkoop illegale loten voorlopig aangehouden

WILLEMSTAD — De verloting van een nieuwbouwhuis dat een ochtendblad organiseert is nog niet gelegaliseerd. Tijdens een controle door de SKS zijn in een nummerkantoor een paar van deze loten gevonden. Een aantal loten zijn al verkocht.

De eigenaar van het bewuste nummerkantoor zegt dat inmiddels aan de kopers is bekend gemaakt dat zij hun geld terug kunnen krijgen of in aanmerking komen voor een nieuw lot als de loterijaanvraag door de eilandsoverheid goedgekeurd is. De loten met een waarde van 25 gulden die al werden verkocht zijn feitelijk ongeldig omdat zij niet voorzien zijn van het waarmerk van het eilandgebied.

SKS controleert de loterijbranche. Het is vooralsnog niet de taak van de SKS om de krante-uitgever aan te spreken op het starten van de verkoop al dan niet via wederverkopers. Dat maakt het hoofd van de controledienst duidelijk. De trekking van de loterij zal indien zij goedgekeurd wordt plaats vinden in december.

Elk jaar een procent extra

Vakbonden overleggen over voorstel overheid

WILLEMSTAD — Het overleg tussen de vakbonden en de overheden over uitbetaling van de 5 procent wordt donderdag voortgezet. De vakbonden overleggen intussen over een nieuw voorstel van de overheden.

Het voorstel dat de overheden gedaan hebben ziet er gunstiger uit dan hun laatste aanbod. Daarin werd gesproken over uitbetaling van 1 procent extra aan het eind van 1992. In de jaren 1993 tot en met 1996 zou dan geen 9, maar 10 procent indexering aan de ambtenaren uitgekeerd worden. Het lag in de bedoeling om de resterende 4 procent in een spaarfonds te storten. Dit bedrag zouden de werknemers in 1996 ontvangen.

Het nieuwe aanbod gaat verder: 1 procent aan het eind van 1992. In 1993 wordt 10 procent betaald, in 1994 12 procent, 13 procent in 1995 en ten slotte 14 procent in 1996. De niet uitbetaalde procenten worden 'ingehouden'. Over het woord 'spaarfonds' wordt niet meer gesproken.

Man vindt zijn auto-onderdelen in andere wagen

WILLEMSTAD — Maandag belde een man de politie omdat hij onderdelen van zijn gestolen auto op een andere wagen gemonteerd had gezien. In San Souci werd de 19-jarige S.H. aangehouden die zijn auto verbeterd had met de verdwenen onderdelen. Hij verklaarde de auto van iemand gekocht te hebben, maar moest toch mee naar het politiebureau.

Begin augustus was zijn auto gestolen van het parkeerterrein van een theater. Toen hij zijn auto een paar dagen later terugvond waren de motor, de speakers, de radio, gereedschappen en de inhoud van de kofferbak verdwenen.

Fundamentalisten opgepakt in Cairo na onlusten

CAIRO - De Egyptische politie heeft 63 moslim-fundamentalisten gearresteerd die donderdag tijdens een demonstratie in de provincie Qena in botsing kwamen met veiligheidstroepen. De politie heeft dat vrijdag meegedeeld.

Volgens de politie raakten acht moslim-fundamentalisten en een politieman bij de gevechten van donderdag gewond. De politie kwam in actie nadat in de stad Aramant een groep moslims een moskee verliet en de straat opging om fundamentalistische liederen te zingen. Volgens politiële kringen zouden de moslims ook geprobeerd hebben een suikerfabriek in Aramant (dichtbij Luxor, opper-Egypte) te bestormen.

Moslim-fundamentalisten in de provincie Qena, ruim driehonderd kilometer ten zuiden van Caïro, zijn de laatste maanden regelmatig de straat opgegaan. In de naburige provincie Assiut is het al sinds maart onrustig. Daar kwamen bij gewapende botsingen vijftig mensen om het leven.

***

De werknemers van de Duitse autoproducent OPEL krijgen voortaan een jaarlijkse winstuitkering. Daarvoor wordt 2,6 procent van de winst voor belastingen gereserveerd. Dat betekent dat dit jaar uit de winst over 1991 een bedrag van 1.040 mark per werknemer wordt betaald. Opel heeft ongeveer 55.000 mensen in dienst en is onderdeel van het VS-concern General Motors, dat al geruime tijd forse verliezen lijdt.

Gokkasten Campo Alegre gelegaliseerd

WILLEMSTAD — De gokkasten van Campo Alegre die steeds werden weggehaald door de politie kunnen nu blijven staan.

Het ommuurde barakkenkamp waarin prostituées gehuisvest worden, heeft sinds kort een hotelvergunning. Daaraan gekoppeld is een casino-vergunning. Op grond van die permissie mogen er maximaal 25 gokautomaten opgesteld staan. De bedrijfsleiding maakt gebruik van de regeling dat een hotel met minimaal 45 kamers ook een casino mag hebben. Campo heeft 112 compartimenten die de status hebben van hotelkamer.

Gezaghebber Wilsoe, het plaatselijk hoofd van politie, zegt dat het management van Campo in zijn verzoek voor de casinovergunning duidelijk heeft aangegeven dat het niet de bedoeling is om werkelijk een casino te beginnen. Meer dan de gokkasten zullen dus er niet komen.

Snackhouders beschikken niet over een casinovergunning en kunnen daarom geen gokkasten in huis hebben. De politie onderneemt van tijd tot tijd actie tegen hen die zonder vergunning gokkasten laten plaatsen.

Katan zoekt secretaresse

WILLEMSTAD — Andrea Janga is afgetreden als secretaresse van de kunstenaarsvereniging Katan. Zij is bijgevolg ook geen handtekeninghoudster meer voor de vereniging bij de bank. De verenigiging is naarstig op zoek naar een opvolgster.

De actie om sponsors te vinden voor de kunstenaarsvereniging heeft tot dusverre geen resultaten opgeleverd. Binnenkort gaat een rondzendbrief langs de leden om nieuwe plannen voor fondswerving te stimuleren. Verder is een culturele avond in voorbereiding, waarvan de entreegelden de kas van de vereniging moeten spekken.

De bedrijven Samsom en ZKL hebben wel goed nieuws voor Katan: de leden kunnen daar collectief met korting materialen aanschaffen.

Contactochtend Bon Bini Club

WILLEMSTAD — De Bon Bini Club organiseert woensdag 2 september om negen uur weer een contactochtend. Op deze ochtend krijgen nieuwkomers op Curaçao allerlei informatie over verschillende instanties, zoals de Dierenbescherming, Ayudo Social, maar ook over verschillende cursussen.

Iedereen is welkom, zowel leden als niet-leden. Voor de kleintjes is er een crèche. Het adres is Jeugdhuis De Tamarijn, Mahaai-/hoek Jasmijnweg.

Gezaghebber Wilsoe:
Scherpe politie-controle op nieuwe Saliña-maatregel

WILLEMSTAD — Het vandaag door gezaghebber Elmer Wilsoe afgekondigde samenscholingsverbod voor bepaalde lokaties op Saliña zal streng in de gaten worden gehouden en strict worden nageleefd. Tegen degenen die verzet plegen zullen de "geëigende maatregelen" worden getroffen."Dat kan van alles zijn, ook aanhouding", deelde Wilsoe vandaag aan de Amigoe mee. Hij zegt de maatregel getroffen te hebben met het oog op de illegaliteitsbestrijding èn uit preventief oogpunt. " Als er straks wat met een van de tieners die daar rondhangen gebeurt, dan krijg ik te horen dat ik niet tijdig ingegrepen heb." Volgens Wilsoe is het niet mis wat zich in nachtelijke uren voordoet: auto- en motorraces, alcohol, drugs, wapens.

In alle kranten verschijnt vandaag een bekendmaking van Wilsoe als plaatselijk hoofd van politie. Daarin geeft hij te kennen dat besloten is op vrijdag, zaterdag, feestdagen en dagen voorafgaande aan feestdagen een samenscholingsverbod af te kondigen voor diverse straten en lokaties op Saliña.

Het betreft terreinen gelegen in de kring omgeven door de Brionwerven, de Rijkseenheid Boulevard, het Rijkseenheid monument, Schottegatweg-Zuid, de in het verlengde van de Fokkerweg gelegen naamloze weg, de Fokkerweg, de naamloze weg leidende van de Fokkerweg naar Saliña, de Lindberghweg, de rotonde Saliña, de Caracasbaaiweg, de Mecaniciënsweg, de Schottegatweg-Oost en de Ontarioweg.

In de beschikking wordt **melding gemaakt van "samenscholingen voor het aanschouwen van illegale wegwedsrijden en/of behendigheidsdemonstraties" en het gevaar dat deze activiteiten voor de veiligheid van andere reguliere weggebruikers met zich mee brengen. Dit gaat gepaard met "buitensporige consumptie van alcoholhoudende drank in het openbaar, illegaal vuurwapenbezit als ook illegale handel in, en gebruik van verdovende middelen. Door deze samenscholingen worden de openbare orde, rust en veiligheid verstoord."**

Op basis van de bepalingen uit de Eilandsverordening 'Bevordering openbare orde en bescherming gemeenschap' besluit de gezaghebber dat het met ingang van vandaag verboden is op genoemde dagen tussen 10 uur 's avonds tot zonsopgang zich in het openbaar al dan niet in voertuigen op te houden.

Er worden uitzonderingen voor degenen die bij die zaken op deze lokaties iets willen kopen, of naar legale evenementen gaan kijken of die bezoeken. Personen die zich zich niet aan deze regel houden, aldus de beschikking, zullen zich op eerste vordering moeten verwijderen. De politie zal, indien daaraan geen gehoor wordt gegeven "onverminderd de haar bij of krachtens wettelijke regeling gegeven bevoegheden, op resolute wijze, desnoods met geëigende maatregelen optreden."

Gezaghebber Wilsoe verklaarde vandaag onder meer op basis van politie-informatie besloten te hebben tot deze tamelijk verstrekkende maatregel. Hij meldde ook preventief te willen handelen. Het zijn immers vooral jongeren tussen 12 en 15 jaar die zich daar ophouden en gevaar lopen het slachtoffer te worden van een uit de hand gelopen situatie.

"Als ze deze maatregel te drastisch vinden dan moeten ouders zich eens afvragen of hun kind misschien ieder weekeinde tot diep in de nacht daar op straat rondhangt, zowel jongens als meisjes. Als er straks wat gebeurt, dan ben ik de boeman. Daarom deze maatregel."

Volgens Wilsoe zal de politie er zeker controle-*checks* gaan doen en indien nodig mensen die er ondanks het verbod staan, oproepen weg te gaan. Luisteren ze niet, dan kan de politie optreden. Hoe en op welke wijze staat volgens Wilsoe nog niet vast. " Ze kunnen verschillende dingen doen: er zijn mogelijkheden van A tot Z."

Al naar gelang met deze maatregel ervaring wordt opgedaan en naar mate door de politie informatie wordt verstrekt over soortgelijke probleemgevallen elders zal Wilsoe beslissen of ook voor andere lokaties een dergelijk verbod afgekondigd wordt, zo verklaarde hij aan de Amigoe.

Gestolen auto's teruggevonden

WILLEMSTAD — De politie heeft het zoveelste geval van joy-riding genoteerd voor dit jaar. Maandagochtend werden twee gestolen personenauto's teruggevonden. Eén in Brievengat en één in Groot Kwartier.

Eenmalig optreden Heroudini

WILLEMSTAD — De Curaçaose Heroudini houdt morgenavond, 2 september, een eenmalige hypnose-*show* in Centro Pro Arte. Het betreft een geheel nieuwe *show* met vader Heroudini en dochter Sheba die haar *come-back* maakt.

Tijdens dit optreden van de The Great Heroudini zullen allerlei *stunts* worden uitgehaald: zo zal hijzelf 'levend begraven' worden. De *show* begint om 8 uur 's avonds.

Sportieve dieven sprinten vergeefs weg met hemden

WILLEMSTAD — Maandag hebben twee jongens van achttien een greep gedaan in het assortiment sporthemden van een zaak aan de Franklin D. Rooseveltweg. Met hun buit gingen ze aan de haal. Ooggetuigen wisten een van de dieven te grijpen. Op aanwijzingen van hem wist men ook zijn metgezel te vinden. Beiden zijn overgedragen aan de politie. Het gaat om O.D. en R.H.. Zij zijn beiden achttien jaar oud.

Woordenboek klaar Engels-Papiamentu

WILLEMSTAD — Donderdag wordt het eerste exemplaar aangeboden van het woordenboek Engels-Papiamentu/Papiamentu-Engels. Ongeveer veertig jaar lang is gewerkt aan de vocabulaire. Het initiatief kwam van Trans World Radio Dictionary Foundation. Betty Ratzlaff heeft het toezicht op de samenstelling gehad. Zij werkte samen met het Antilliaans taleninstituut. Het woordenboek telt ruim 760 pagina's.



Bijkerk verbaasd: arrestanten niet benaderd

WILLEMSTAD — In het Römer-onderzoek hebben de onderzoekers niet actief (voormalige) arrestanten benaderd. Volgens vice-voorzitter A. Kibbelaar omdat er, behalve op Saba, geen registratie van de arrestanten bestaat. Op de vraag of het Bijkerk nu juist niet om die arrestanten ging, antwoordde hij dat op Bonaire wel 'de lijst van Bijkerk zorgvuldig is nagegaan'. Enkele gevallen bleken niet te kloppen en in andere gevallen werd de zaak uitgezocht.

In een eerste reactie zegt Michiel Bijkerk dat die lijst niet door hem aan de commissie is overhandigd. "Dat is achter mijn rug om en zonder mijn medeweten door R. Gijsbertha gebeurd. Bovendien was de lijst niet uitputtend en bevat zij in elk geval niet de namen van de laatste paar jaar. Daarnaast heb ik altijd beweerd dat het mijn stellige indruk is dat de situatie op Curaçao veel ernstiger is dan op Bonaire. Ik had en heb daar geen bewijzen voor, maar daarvoor was nu net die commissie ingesteld. Ook voor onderzoek van politiegeweld op St. Maarten. Alleen het uitzoeken van die (onvolledige) lijst is niet voldoende".

Bijkerk vraagt zich ook af waarom er niet gewacht is op afronding van het hele criminaliteitsonderzoek. "Ik heb altijd gezegd dat het probleem omvangrijker is dan de criminaliteit bij de politie. Mijn tweede hongerstaking een jaar geleden heeft die twee zaken heel duidelijk willen koppelen".

De Bonaireaanse advocaat wil benadrukken dat hij deze opmerkingen maakt zonder het rapport gelezen te hebben. Een uitgebreidere analyse van het Römer-rapport zal nog even op zich moeten laten wachten.

Overleg over inhouding stakingsdagen gaande
Jongens San Fernando nog thuis ondanks werkhervatting personeel

WILLEMSTAD — In jongensinternaat San Fernando werkt het personeel weer. De leerlingen zijn echter nog thuis. Het bestuur heeft de dienstgroep vanmorgen een voorstel gedaan aangaande een gespreide inhouding van de vier gestaakte dagen eerder dit jaar.

Vorige week donderdag ging het personeel in staking omdat de gestaakte dagen waren ingehouden op hun augustussalaris. Directeur E. Fontilus stuurde daarop de jongens uit het internaat naar huis.

Het personeel en de vakbond ABVO zijn van mening dat over inhouding van de gestaakte dagen pas overlegd kan worden, wanneer bekend is of en wanneer de 9 procent indexering uitbetaald wordt.

Bèbè Rojer (ABVO) zegt dat het personeel niet tegen het principe van *'no work, no pay'* is. Maar in dit geval noemt hij de eerdere staking een geval van 'uitlokking'. "Het personeel had zijn recht niet gekregen, wanneer het niet in staking was gegaan. De mensen moesten in actie gaan om erachter te komen dat zij vermoedelijk recht op uitbetaling van de indexering hebben". Rojer noemt dit een 'zeer onrechtvaardige zaak'.

Bij de voorgaande staking kreeg het personeel van het Bestuurscollege (BC) te horen dat verschillende stichtingen zonder meer als zogenaamde 'trendvolgers' de 9 respectievelijk 14 procent zouden krijgen. Er is een commissie ingesteld die een en ander moet uitzoeken. Rojer: "Die commissie lijkt wel in een soort winterslaap te zijn. Het duurt zo lang".

Inmiddels blijkt de BC-commissie op 24 augustus een brief aan onder andere het bestuur van San Fernando gestuurd te hebben, waarin zij om nadere informatie vraagt. Die zou voor 1 oktober moeten worden gegeven.

Rojer wil benadrukken dat het personeel werkwillig is, ook al zijn de pupillen nog thuis. "Volgens artikel 1614D van het Burgerlijk Wetboek dient de werkgever uit te betalen indien de arbeider bereid is om arbeid te verrichten".

Fontilus verklaart dat de werknemers al op vrijdag aanwezig waren om het werk te hervatten. Zij konden hem echter niet de garantie geven dat zij zondag en maandag eveneens aan het werk zouden zijn. "Zonder die garantie wilde ik het risico niet lopen om de jongens terug te halen".

In juli is volgens Fontilus het bestuur op de hoogte gesteld van een verzoek om de inhouding van de gestaakte dagen te spreiden. Dat verzoek kwam echter nooit binnen. Desondanks heeft het bestuur over juli het volledige salaris uitgekeerd. In het loonzakje zat echter een mededeling dat er in augustus wel ingehouden zou worden als er niet voor 8 augustus een spreidingsverzoek was binnengekomen.

Dat verzoek kwam niet.

Pas op 13 augustus, toen de salarissen administratief verwerkt waren, kwam het verzoek van gedeputeerde Bentoera om te wachten met de inhouding tot er meer bekend is over de uitbetaling van de 9 procent. "Dat was te laat. Het bestuur heeft zijn verzoek dus niet zonder meer afgewimpeld. Het bestuur wil wel".

Belangrijk is volgens de directeur dat de uitbetaling van de 9 procent "geheel een zaak van het BC is".

Rojer gaf nog aan dat het personeel wel verantwoordelijkheidsbesef heeft. "Ze werken op rustdagen, zonder dat ze daar 200 procent voor betaald krijgen. Gewoon, omdat het niet anders kan. Hetzelfde geldt voor een weekeindje kamperen. Dan zijn ze 24 uur per dag bezig, maar ze krijgen maar 16 uur betaald, zonder overwerktoeslag".

Galardon Vitrola

WILLEMSTAD — Dinsdag 1 september wordt in Centro Pro Arte voor de vierde maal de gala-avond gehouden waarop de Galardon Vitrola uitgereikt zal worden. Diverse lokale artiesten zullen aanwezig zijn en enkele zijn genomineerd voor deze muziekprijs 1992. Als speciale gast zal de Nederlandse Lee Towers optreden.

Diverse lokale artiesten zullen ook blijk geven van hun kwaliteiten. Optreden zullen: The Antillean Dance Theater, Cesario Jean-Luis, Mariachi Fortuna, Los Ruisenores, Maruga Boogaart, Harmonia i Kueru, Brotherhood of Man, Caribbean Band, Explosivos, Libea, Kevin Carty. De produktie is in handen van Jacques Visser.

Er zijn prijzen in 26 categoriën. Onder meer zijn er erkenningen voor de besten in zang, folklore, groepszang, ritme, jazz, tambu, mariachi, theater, dans, decorontwerp, produktie, arrangeren, platenhoes-ontwerp en muziekdragers-verkoop.

Gezaghebber Wilsoe:
'Geen sprake van werkvergunning voor Cubanen'

WILLEMSTAD — Er is geen sprake van dat enkele leden van de Cubaanse revue Sabor Cubano op Curaçao zijn achtergebleven om hier te wonen en/of te werken. De enige die daarvoor toestemming zou kunnen geven is gezaghebber Elmer Wilsoe en dat deed hij niet. Voor zover bekend kwamen niet eens formele verzoeken binnen.

Zo verklaarde Wilsoe vanochtend aan de Amigoe.

De gezaghebber, die plaatselijk hoofd van politie is en belast met toelating en uitzetting, heeft wel gehoord dat een van hen bij een gezin zou worden ondergebracht, terwijl twee anderen in het kader van de "culturele uitwisseling" zouden achterblijven. Volgens de gezaghebber echter, zijn alle leden vandaag teruggekeerd naar hun eiland. Dat een andere autoriteit voor de drie 'getekend' zou hebben is volgens Wilsoe onmogelijk. Cubanen zouden sowieso niet zomaar worden toegelaten. Aangezien het personen van een communistisch eiland betreft zouden ze eerst door de Veiligheidsdienst van de regering 'gescreend' moeten worden. Daarnaast is het onmogelijk een werkvergunning aan te vragen of te verlenen wanneer de persoon in kwestie op het eiland verblijft.

De circa 40 leden van de Cubaanse groep hadden zaterdag naar Cuba moeten terugkeren, maar dat lukte niet omdat Cubaanse autoriteiten de ALM-charter landingsrecht weigerden. Iedereen keerde toen terug naar Willemstad. De ALM had het formele fiat bij vertrek niet ontvangen. Een gesprek, gisteren, tussen de ALM en de impresario leverde als resultaat op dat ALM niet langer bij dit Cubaanse avontuur betrokken is. De groep vertrekt vanmiddag met een charter van Cubana de Aviación naar Havana. Voor de ALM een niet zo plezierige gang van zaken: men moest namelijk de impresario terugbetalen, terwijl de brandstof en andere onkosten wel gemaakt zijn, zo bevestigde de ALM-voorlichter. De groep werd toentertijd ook met een charter van de Cubana de Aviación naar Curaçao gebracht.

VOETBAL / DEN HAAG - Remco Boere gaat naar FC Zwolle. De 30-jarige aanvaller uit Den Haag tekende bij de eerste-divisieclub een contract voor twee jaar. Aanvankelijk overwoog Boere zijn loopbaan te beëindigen. De aanbieding van Zwolle deed hem van gedachte veranderen. Vorig seizoen speelde de Hagenaar in de hoogste afdeling van de Portugese competitie, bij Gil Vicente. Daarvoor kwam Boere uit voor Excelsior, Roda JC, Vitesse, Cambuur, FC Den Haag, AA Gent en Iraklis Saloniki.

Muzikaal weekeinde

ORANJESTAD — Het afgelopen weekeinde stond in het teken van optredens van internationale artiesten. Vrijdagavond was het Alpha Blondy die in het San Nicolas Sport Park met de prachtige ballade 'Je t'aime' een fascinerende reggae-show opende. De nummers, veelal politiek getint, werden door de negenkoppige band geïntroduceerd met slogans over de situatie in zowel Joegoslavië als Somalië. "Peace and love is what we need", zo liet de zanger weten en "Everything is politics but people are all the same". Zaterdagavond was het de Venezolaanse zanger Ricardo Montaner (foto) die een groot publiek, waaronder veel Venezolanen, op de been wist te brengen. Het feit dat hij zijn fans bijna een uur liet wachten, was niet alleen voor presentator Ruben Garcia frustrerend, maar kwam de sfeer én het optreden zeker niet ten goede.

Grote schadepost Nieuwzeelandse boeren:

Kou en sneeuw overvallen schapen tijdens lammeren

WELLINGTON -Boeren in het zuiden van Nieuw-Zeeland maken de schade op na de ernstigste sneeuwstormen van de afgelopen dertig jaar.

Meer dan een miljoen lammeren zijn door het noodweer omgekomen en moeten worden begraven. De boeren begonnen maandag met het uitgraven van dieren die de sneeuwstormen hebben overleefd. In de regio Canterbury op South Island is een hele generatie schapen verloren gegaan op het moment dat het de boeren na een recessie van vijf jaar weer beter leek te zullen gaan. Veel mensen verwachtten juist hogere prijzen en hoopten op een kans uit de schulden te komen, aldus woorvoerder Clive Dalton van het ministerie van Landbouw.

De bitter koude wind en felle sneeuwjachten overvielen de regio midden in de periode dat de schapen lammeren. Mogelijk gaan nog een half miljoen pasgeboren lammetjes dood, omdat hun moeders stoppen met het geven van melk om zelf te kunnen overleven, aldus de woorvoerder. De naar schatting anderhalf miljoen dode lammeren betekenen volgens deskundigen een schadepost van naar schatting 25 tot 35 miljoen gulden.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

....

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

....

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B.A.R. Heinze, Nieuwstraat 11. Tel.: 32364.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

....

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Santa Cruz, Macuarima 23-B (Santa Cruz). Tel.: 28028..
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

....

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

....

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696

....

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

....

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

....

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

....

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

....

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

....

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

....

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115

....

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

....

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Economics Made Easy; 19.10 Government Program; 19.40 Political Program; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Larry King; 22.30 Hotel; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

....

WOENSDAG
DIVERSEN

BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften**: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS (**openingstijden**): maandag, woensdag én vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

'Ik ben al elf jaar een goede veiligheidsbeambte'

Zus van premier vraagt om strafrechtelijk onderzoek

ORANJESTAD — De zus van minister-president Nelson Oduber heeft een brief geschreven naar Procureur-Generaal mr. Pieter Bos met het verzoek een strafrechtelijk onderzoek in te stellen omdat zij "niets maar dan ook niets te maken heeft met mogelijke handel in drugs bij de luchthaven". Elvira F. Oduber vraagt mr. Bos om een opsporingsonderzoek om haar naam in eer te herstellen.

Zoals bekend heeft de luchthavenmeester op 19 mei 1992 een brief geschreven aan de minister van Vervoer en Communicatie, Elio Nicolaas, waarbij onder meer de naam van Oduber's zus werd genoemd. De namen "zijn door derden genoemd als betrokken bij de handel in drugs", zo staat in de brief. "Dit is geen zuivere koffie", zo vervolgt de luchthavenmeester schrijvend over een aantal ambtenaren. De kwestie lekte uit en kwam vervolgens in de publiciteit.

Elvira Oduber vindt dat hierdoor haar eer en goede naam is aangetast, vooral omdat de zaak alleen nog maar werd verergerd in de nieuwsmedia.
Zo stelden verschillende dagbladen dat de regering geen onderzoek zou laten verrichten omdat familieleden van regeerders onder de zogenaamde 'verdachten' voor kwamen. Elvira Oduber en een aantal collega's spanden vervolgens een rechtszaak aan die zij verloren omdat, volgens het gerecht, de luchthavenmeester een vertrouwelijke brief naar minister Elio Nicolaas had geschreven en dus van het oogmerk om te beledigen geenszins sprake was.
Elvira Oduber: "Bewijzen dat er wel sprake was van het oogmerk om te beledigen is onmogelijk zodat geen heil kan worden verwacht van een verdere civiele zaak. Daarom heb ik naar dit strafrechtelijk onderzoek gevraagd. Mijn naam moet voor eens en voor altijd worden gezuiverd. Ik voel mij heel erg beledigd en heb de indruk dat er tot nu toe een verkeerd beeld bestaat over de veiligheidsdienst op de luchthaven. Bovendien moet er rekening mee worden gehouden dat ik maar liefst elf jaar als veiligheidsbeambte op de luchthaven werk. Ook de zus van de minister-president heeft recht op een eerlijke behandeling".

Bieb krijgt boeken



ORANJESTAD — Met het doel didactisch materiaal te promoten, hebben de vertegenwoordigers van de uitgeverij Educar Ofra N.V., Francy en Oscar Helmeyer, een hoeveelheid boeken aan de Nationale Bibliotheek geschonken. Het betreft boeken op didactisch niveau, cultuur in het algemeen en op technisch niveau. Naast het materiaal in de Spaanse taal beschikt Educar Ofra nu ook over materiaal in het Nederlands.

Lichaam onbekende vrouw aangespoeld

NOORDKANT — **Ten westen van Boca Mahos is gistermorgen rond 11.00 uur het lijk van een vrouw gevonden waarvan de identiteit vooralsnog onbekend is. De vrouw, waarschijnlijk een Europese van naar schatting 45 jaar, heeft blonde haren, blauwe ogen, een blanke huid met sproeten en is ongeveer 1.74 meter lang.** Ze droeg een blauwe spijkerbroek met leren riem, een zwart bloesje en sierraden. Op de rotsen bij Boca Mahos werd een tas aangetroffen zonder documenten of identiteitspapieren. De politie noemt het vreemd dat het gezicht veel blauwe plekken vertoond maar dat het lichaam niks mankeert.
Volgens de politie zijn er de afgelopen dagen geen meldingen binnen gekomen van vermisten. Op televisie werd gisteravond nog expliciet gevraagd wie deze vrouw kende. Er kwamen geen reacties en de politie tast nog in het duister over de identiteit van de vrouw.

Het lijk is in beslag genomen. Volgens de dokter was de vrouw niet langer dan acht uur dood. Hij zal vandaag een autopsie verrichten naar de doodsoorzaak.

PPN vraagt om wegwijsborden

ORANJESTAD — **"Het wordt tijd, dat de regering meer aandacht gaat besteden aan het plaatsen van richtingborden in het verkeer. We moeten er rekening mee houden, dat er op Aruba veel buitenlandse arbeiders zijn, terwijl ook toeristen dagelijks in hun V-auto's rondrijden", aldus Eddy Werleman in het radioprogramma van de PPN.**
De PPN-man is van mening dat de overheidsdepartement dat belast is met wegmarkering en het plaatsen van borden, de wijzigingen in het verkeer van een afstand al, door middel van borden en andere aanwijzingen, bekend moet maken.

Werleman: "Het gebeurt dat lokale bestuurders en toeristen plotseling van rijstrook moeten veranderen, waardoor de bestuurder die daar achter rijdt door deze plotselinge manoeuvre in moeilijkheden raakt, waardoor een verkeersongeval het gevolg kan zijn". Werleman zei in het radioprogramma, te hopen dat de richtingborden zo snel mogelijk geplaatst worden waar dit nodig is.

Explosie in Griekse raffinaderij

ATHENE - **Twee mensen zijn dinsdag om het leven gekomen bij een explosie in een raffinaderij in het Griekse Elevsis, op 28 km van Athene.**
Er vielen 32 gewonden, van wie zeventien er ernstig aan toe zijn. De oorzaak van de explosie in de propaangasafdeling van de raffinaderij Petrola Hellas is nog onbekend. De boven de raffinaderij gelegen autosnelweg Athene-Korinthe moest verscheidene uren gesloten worden.

***

Het ZWITSERSE concern Oerlikon-Buhrle heeft na zes jaren van miljardenverliezen in de eerste helft van dit jaar weer winst behaald. Het positieve saldo kwam uit op 5,3 miljoen frank (Nf 6,68 miljoen). Het voormalige wapenconcern werkt nog wel voor defensie, maar zit nu ook in de mode (Bally). De halfjaaromzet nam toe met tien procent tot 1,61 miljard frank (Nf 2,02 miljard).

Werleman over fikse verhoging autoverzekering:

'Voorbeeldige bestuurders verdienen extra korting'

ORANJESTAD — **"Nu de auto-verzekeringen met 20 procent zijn verhoogd, is het ook op zijn plaats dat de verzekeringsmaatschappijen een grotere korting geven aan bestuurders die geen materiële schade aan anderen veroorzaken", zo meent Eddy Werleman, van de PPN, over de aanzienlijke prijsstijgingen van de laatste tijd.**
Hij vindt het heel erg vreemd dat de bevolking zelf niet heeft gereageerd op deze veranderingen. Deze stijgingen brengen volgens Werleman inflatie met zich mee en de regering moet een dergelijke ontwikkeling dan ook goed in de gaten houden. De politicus haalt de aanzienlijke verhoging van hospitaaltarieven aan, waarbij een tijd geleden ook alles in stilte verliep.

Ten aanzien van de verhoging van de autoverzekeringpremie met 20 procent zegt Werleman dat deze drastische verhoging vermoedelijk werd ingevoerd omdat de verzekeringsmaatschappijen verlies lijden doordat de veroorzaakte schade alsmaar toeneemt.
Wat Werleman tegen de borst stuit, is dat bestuurders 5 procent premie-korting krijgen als zij geen materiële schade aan anderen veroorzaken, maar wel 20 procent premie-verhoging moeten betalen omdat anderen wel veel materiële schade veroorzaken. Het is volgens hem dan ook op zijn plaats, dat de verzekeringsmaatschappijen de voorbeeldige bestuurders een korting toekennen.

"Het is immers niet billijk dat deze bestuurders gestraft worden door schuld van andere bestuurders", zo meent hij. Werleman constateert dat ook op deze premieverhoging, die eveneens inflatie veroorzaakt, geen reactie is gekomen. "Misschien dat de reacties pas los komen op het moment dat de rekeningen worden gepresenteerd. Veel mensen hadden al de grootste moeite om de lagere premie te betalen. Het zal me benieuwen hoe dat afloopt nu er een fikse verhoging is ingevoerd", aldus Werleman.
Hij vraagt zich af, of er van regeringszijde een reactie zal komen op deze prijzenontwikkeling en wat de ministers gaan doen om de last op de schouders van de bevolking te verlichten. Hij hoopt, dat de verzekeringsmaatschappijen met een uiteenzetting met cijfers zullen geven om te tonen dat deze drastische verhoging gerechtvaardigd is.

Zege Marlboro op Video Center

ORANJESTAD — **In de *baseball*-competitie behaalde koploper Marlboro maandagavond een 1-0 zege op Aruba Video Center. Marlboro heeft nu als koploper veertien overwinningen tegen twee nederlagen.**
De zege van de sigarettenploeg werd in de vierde *inning* een feit toen zowel Franklin Danies als Henry Barrera twee honkslagen produceerden, waardoor Danies over de thuisplaat kon gaan met de winnende *run* voor Marlboro. De wedstrijd verliep met 1 *run*, 4 *hits*, 1 *error* voor Marlboro; 0 *runs*, 8 *hits*, 0 *error* voor Video Center. Winnende *pitcher* voor Marlboro: Rudolf Angela, verliezer: Henk Arnold. In het Mansur Ballpark wordt woensdagavond de wedstrijd Richmond - Shell Barlock gespeeld.

Nigeriaanse op zoek naar penvrienden

ORANJESTAD — **Emeka Barthelomew, een achttienjarig meisje uit Nigeria, wil corresponderen met leeftijdsgenootjes uit Aruba. Zij heeft in tijdschriften interessante artikelen gelezen over Aruba, het klimaat en het Jazz & Latin Music festival. Haar hobbies zijn: voetballen en romans lezen. Haar adres is: Emeka Barthelomew, P.O.Box 6297, Anglo Jos - Plateau State, Nigeria, West Africa.**

'Aruba-fans' onderscheiden



ORANJESTAD — Het Amerikaanse echtpaar Jaime en Luba Hiller zijn in hotel Tamarijn onderscheiden omdat ze twintig achtereenvolgende jaren Aruba bezochten. De onderscheiding werd overhandigd door de heer Castro Perez, public relations coördinator van directie Toerisme.

Gelukwensen van politici bij Dia di Prensa

ORANJESTAD — **In verband met de viering van de 'Dag van de Pers' stuurde minister-president Nelson Oduber een gelukwens naar alle communicatiemedia. "Ik wens alle medewerkers veel sterkte, wijsheid en leiding toe, zodat ze hun beroep kunnen blijven uitoefenen". In zijn gelukwens bracht hij naar voren dat vandaag over de hele wereld deze internationale persdag wordt gevierd. "Ik sluit me aan bij de medewerkers van zowel radio, televisie en kranten die op deze speciale dag de journalistiek overdenken", aldus Oduber.**
"Ik twijfel er geen moment aan dat het werk van journalisten veel aandacht, doorzettingsvermogen, toewijding en liefde eist om op dagelijkse basis de gemeenschap bewust te maken, te informeren en op te voeden".

Aangezien Aruba 21 communicatiemedia heeft, met vier Venezolaanse televisiestations en ongeveer honderd kanalen op de satelliet, vindt de premier dat het een taak en verantwoordelijkheid is om de gemeenschap de rust te garanderen, die zij verdient om over het werk van de pers, dat op een positieve wijze wordt uitgevoerd, na te denken.
"Uitgaande van onze grondwet, die is gebaseerd op het wereldberoemde verdrag van de mensenrechten, zijn we ons bewust van de belangrijke rol die de pers heeft om over de sociaal-economische ontwikkeling van ons land te waken. Daarom doe ik een beroep op iedere journalist om deze speciale dag te gebruiken om kritisch na te denken over wat journalistiek op Aruba betekent, en waar nodig mocht zijn de nodige maatregelen te treffen, deze aan te passen, te verbeteren en uit te breiden in het belang van het uitoefenen van het journalistieke werk".
Ook de gevolmachtigde minister van Aruba in Den Haag, Ella Tromp-Yarzagaray, stuurde haar felicitaties aan alle comunicatiemedia. "Ik wens degenen die dagelijks streven naar het optimaliseren van hun werkzaamheden in de journalistiek veel geluk". Ze vindt het een heel belangrijke en noodzakelijke viering voor iedere journalist maar ook voor de Arubaanse gemeenschap.

"Ook al woon en leef ik op een grote afstand van mijn geboorteland; ik voel me toch dicht bij het Arubaanse volk omdat ik met hen kan communiceren via de media", aldus de gevolmachtigde minister. Journalisten hebbem volgens haar een belangrijke taak om het volk in te lichten over de laatste ontwikkelingen op sociaal, cultureel educatief en politiek gebied.

Ook Ella Tromp-Yarzagaray brengt gelukwensen over en moedigt alle journalisten aan om door te gaan met de verslaggeving, "want dat is een onmisbaar onderdeel voor de ontwikkeling van Aruba".

Veteranen gelijk met dames in schaaktoernooi

ORANJESTAD — **De herenveteranen hebben zowel de vierde als de vijfde ronde van het internationale Tumba-schaaktoernooi gewonnen en staan hierdoor gelijk met de dames. De veteranen wonnen de vierde ronde met 4-2 en de vijfde ronde met 3,5-2,5. De twee kampen staan nu op 15-15 gelijk.**
De vierde ronde verliep als volgt: Wolfgang Uhlmann - Maya Chiburdanidze 1/2-1/2; Vassili Smyslov - Zsuzsa Polgar 1/2-1/2; Oscar Panno - Ketevan Arakhamia 1-0; Lev Polougajevski - Pia Cramling 1-0; Borislav Ivkov - Alisa Galiamova 1-0; Judit Polgar - Efim Geller 1-0.
Uitslag vijfde ronde: Judit Polgar - Vassili Smyslov 1/2-1/2; Zsuzsa Polgar - Lev Polougajevski 1/2-1/2; Ketevan Arakhamia - Borislav Ivkov 1-0; Oscar Panno - Maya Chiburdanidze 1-0; Efim Geller - Alisa Galiamova 1-0; Pia Cramling - Wolfgang Uhlmann 1/2-1/2.

Biblioteek eist identiteitsbewijs

ORANJESTAD — **Nieuwe leden van de Nationale Bibliotheek en degenen die hun lidmaatschap willen verlengen, moeten met ingang van vandaag, 1 september, een identiteitsbewijs tonen.**
Toeristen die tijdelijk op het eiland verblijven kunnen voortaan ook boeken lenen. **Ze moeten dan wel een borg betalen van 50 dollar voor vier boeken. Bij terugbezorging voor vertrek, krijgt de toerist de borg uiteraard weer terugbetaald.**
De bibliotheekleiding doet een beroep op alle leners die nog boeken in hun bezit hebben, terug te brengen en adreswijzigingen door te geven aan de bibliotheek. Vorige maand werd een 'jacht naar niet-terugbezorgde boeken' gehouden, waarbij bleek dat meerdere leden (en dus ook de boeken) van adres zijn veranderd en dat dit niet was doorgegeven.

Mini-cursus kiesreglement

ORANJESTAD — **CAFA, het Arubaans centrum voor vorming van volwassenen, organiseert een mini-cursus over het kiesreglement, in verband met de aanstaande Statenverkiezing. Volgens CAFA zijn de reglementen voor het verkiezingsproces, iedere keer weer een bron van discussie, omdat de mensen hier niet voldoende kennis van hebben.**
Cursusleider is Hosé (Joger) Figaroa, ex-direkteur van het Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister. **Het cursusgeld bedraagt twintig florin en er is plaats voor maximaal twintig personen. De cursus wordt gehouden op 9, 16, 23 en 30 september van 19.30 tot 21.30 uur in de vergaderzaal van het Jeugdcentrum Tanki Leendert, tegenover 'Kalalu'. Bij voldoende belangstelling zal op een latere datum een tweede cursus worden gehouden. Inschrijven kan bij de dames Susan de Lange of Olivia Figaroa bij de Nationale Bibliotheek, telefoon 21580.**

Uitslagen van schietwedstrijd

ORANJESTAD — In het kader van de ASU-maand heeft de Aruba Schietbond wedstrijden gehouden met als onderdelen 'sportpistool' en '*centerfire*'. Bij het eerste onderdeel eindigden als eerste drie: Judith Kelie, Gloria Rombley en Willie de la Fuente. Bij het tweede onderdeel was de volgorde in sterkte: Willy Maduro, Ernie Hilgers, Wiwi Marchena, Mark Bos, Arturo Anjie, Harold Heyliger, Gilbert Arends, Ramon Diaz en Sanin Daou.

Landskampioen wint Italiaanse Super Cup

AC Milan blijkt tegen Parma nog niet in topvorm te zijn

MILAAN - De miljoenenstal van AC Milan heeft de eerste prijs van dit seizoen binnen. In de strijd om de Super Cup, tussen de landskampioen en de bekerwinnaar, werd Parma verslagen, 2-1.

Als het aan voorzitter Berlusconi ligt moeten nog drie successen volgen. Prolongatie van de landstitel, de nationale beker en niet op de laatste plaats de Europese beker voor landskampioenen. Het scala van vedetten heeft op de valreep van de start van de competitie echter nog niet de grote vorm.

Dat trainer Capello niet voor niets de beschikking heeft over ongeveer twee elftallen, bleek al zondagavond. Savicevic en Rijkaard bleven geblesseerd aan de kant. Van de wel spelende buitenlanders werden er twee vroegtijdig naar de kant gehaald, onder meer omdat het niet vlekkeloos liep.

Gullit verdween al na 45 minuten, ten gunste van Evani. Papin verliet in de 65ste minuut het veld. Voor hem keerde routinier Massaro terug. De enige van de zes buitenlanders die de eerste belangrijke wedstrijd volledig meemaakte was topschutter Van Basten, vanzelfsprekend boven elke discussie verheven.

Van Basten opende ook de score in Milans eigen San Siro. Na veertien minuten verlengde hij effectief een schot van Papin. Ook Gullit onderscheidde zich in de voorbereiding van de treffer. Verder kwam AC Milan, dat volgende week eveneens op eigen veld de competitie opent tegen Foggia, voor rust niet tot opzienbarende daden.

GELIJKMAKER

Parma, dat vorig seizoen in de (dubbele) bekerfinale Juventus versloeg, kwam in de 45ste minuut gelijk. De doorgebroken Asprillia werd door doelman Antonioli neergelegd. Melli, die in het verleden al eens een aanbieding van AC Milan naast zich neerlegde, maakte van elf meter gelijk.

In de tweede helft had AC Milan het overwicht, maar kreeg Parma, gehandicapt door de blessures van de Belg Grun en de Zweed Brolin, aanvankelijk de beste kansen. De mooiste was voor Asprillia. De Colombiaan liep door het hart van de zwakke Milanese defensie, maar faalde op het beslissende moment.

De thuisclub kreeg nauwelijks mogelijkheden. Het beslissende doelpunt was meer toeval dan uitgespeeld. Tassotti schoot hard maar niet goed in. Massaro slaagde er echter in de bal van richting te veranderen, waardoor de Braziliaanse doelman Taffarel van Parma kansloos was, 2-1.

PAARDESPORT / SPITAL -Tijdens de Oostenrijkse titelstrijd military is de ruiter Horst Jarnig om het leven gekomen. In de cross, die in de omgeving van Spital werd gehouden, kwam hij op de laatste hindernis ten val. Daarbij kreeg Jarnig zijn paard bovenop zich. Hij was op slag dood.

* * * * *

WIELRENNEN / PLOUAY -Bondscoach Lucien Bailly heeft Ronan Pensec toegevoegd aan de selectie van Frankrijk voor het WK wielrennen voor profs in Benidorm. De eerder geselecteerden Richard Virenque en Stephane Heulot werden afgewezen.

Major League

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Baltimore Orioles - Oaklrand Athletics 4-0, Toronto Blue Jays - Chicago White sox 9-2, Minnesota Twins - Detroit Tigers 5-3 (10 innings), Milwaukee Brewers - New York Yankees 4-1, Kansas City royals - Texas Rangers 5-2, Seattle Mariners - Boston Red Sox 15-2, Cleveland Indians - California Angels 4-3.

NATIONAL LEAGUE: Atlanta Braves - New York Mets 8-6 (14 innings) en 7-5, Montreal Expos - Cincinnati Reds 8-4, Chicago Cubs - Los Angeles Dodgers 2-0, Houston Astros - Philadelphia Phillies 9-2, St Louis Cardinals - San Diego Padres 6-2.

Libisch elftal niet naar Marokko

RABAT - Het Libisch voetbalelftal is zondag niet komen opdagen voor de kwalificatiewedstrijd voor het Afrikaans kampioenschap tegen Marokko.

De Libische autoriteiten gaven volgens de Marokkaanse voetbalbonnd de Verenigde Naties de schuld voor hun afzegging.

Door de internationale boycot van ondermeer de commerciële luchtvaart was de Libische voetbalselectie niet in staat naar Rabat te komen.

De Veiligheidsraad nam indertijd die sanctie omdat Libië weigerde twee mannen uit te leveren die worden verdacht van de aanslag op het PanAm-vliegtuig dat in 1988 neerstortte bij het Schotse plaatsje Lockerbie. Daarbij kwamen 270 mensen om het leven.

Sport in het kort

BOKSEN / RENO - De Amerikaannse bokser James Toney is IBF-wereldkampioen in het middengewicht gebleven. Hij versloeg zijn landgenoot Mike McCallum met het nodige geluk op punten. De jury gaf de voorkeur (twee tegen een onbeslist) aan de hard slaande maar veel meer incasserende Toney die vaak de strijd uit de weg ging. De titel in lichtgewicht bleef vacant door een technisch draw. De arbiter staakte het gevecht tussen Spann en Pendle[...] in de twaalfde ronde weg[...] een zware wenkbrauwbl[...]sure van de laatste door [...] ongelukje.

* * * * *

VOETBAL / LONDEN - P[...] Neal wordt de assistent v[...] de Engelse bondscoa[...] Graham Taylor. De o[...] international van Liverp[...] volgt Alan Ball in die func[...] op. Ball is manag[...] geworden bij Exeter. Ne[...] die vorig seizoen werd o[...] slagen bij Bolton en nu Bob[...] Gould helpt bij Coventry, [...] al bij de oefenwedstrijd teg[...] Spanje op 9 september op [...] bank naast Taylor.

* * * * *

WIELRENNEN / MAD[...] -Pascal Lino rijdt volg[...] seizoen voor de Banes[...] ploeg van kopman Mig[...] Indurain. De 26-jar[...] Fransman tekende een c[...]tract voor een jaar. Als we[...]nemer van RMO reed hij [...] de laatste Tour de Fra[...] verscheidene dagen in [...] geel.

* * * * *

ATLETIEK / PADUA [...] Sergej Boebka heeft tijd[...] internationale atletiekw[...]strijden in het Italiaa[...] Padua het polsstokho[...]springen gewonnen met 6[...] meter. Dat is een verbe[...]ring van het wereldre[...] met een centimeter. In j[...] had de atleet uit de Oekra[...] in Dijon (Fra) het record [...] 6,11 meter gebracht.

Ploeg-Robson nog zonder overwinning

LISSABON - Bobby Robson wacht met Sporting Lissabon in de Portugese competitie nog op de eerste zege.

De oud-trainer van PSV leed zaterdag met zijn ploeg een nederlaag van 0-2 in de wedstrijd tegen Salgueiros. Het eerste duel tegen nieuwkomer Tirsense eindigde vorige week gelijk: 0-0.

De verliespartij van de Robson-brigade voltrok zich binnen vier minuten in de slotfase van de eerste helft. Rui Franca en de Joegoslaaf Doucg maakten van Sporting een kansloze ploeg.

Na twee speelronden voert Boavista de Portugese ranglijst aan. De club uit Porto versloeg Pacos de Ferreira op eigen veld met ruime cijfers: 1-4.

Record aantal kaarten

DEN HAAG - Nooit eerder werden in het betaalde voetbal zoveel kaarten gegeven als dit weekeinde. In 17 duels werden zaterdag en zondag 65 gele kaarten uitgedeeld.

Onder de bestrafte voetballers bevonden zich zes spelers die twee gele kaarten kregen (dus rood) en het veld moesten verlaten. De meeste kaarten werden uitgedeeld in de eerste divisie: 43. De eredivisie kreeg er 22. Het oude record dateerde van 7 en 8 september 1991. In 19 duels werden toen 59 kaarten uitgedeeld. 55 keer geel, 4 "echte" rode.

Er werden met de kaarten meer records verbeterd. Scheidsrechter Luinge deelde in een beweging (in ongeveer 3 seconden) drie gele kaarten (voor de Rotterdammers Bosz en Heus en de Utrechter Oosterhuis) uit bij FC Utrecht -Feyenoord. Tot nu toe was Van Ettekoven de snelste. Op 5 april 1987 (Excelsior-Feyenoord) deelde hij drie keer geel uit in 5 seconden. De boosdoeners waren toen Been, Molenaar en Wijnstekers, allen van Feyenoord.

Scheidsrechter Blom tenslotte evenaarde een record. Bij NAC - RBC deelde hij negen (gele) kaarten uit. Vier scheidsrechters kwamen eerder in een wedstrijd aan hetzelfde totaal. Dat waren Dolstra, Wegereef, Luinge en (twee keer) Jol.

Maarten de Jong van Heerenveen kreeg zaterdag in het duel met TOP zijn 50ste gele kaart. Dat was voor de middenvelder het tweede jubileum van de week. De woensdag ervoor had hij tegen RBC zijn 250ste wedstrijd voor de Friese club gespeeld.

In zaak-Maradona

FIFA onthoudt zich van elk commentaar

ZUERICH - De internationale voetbalfederatie (FIFA) wil zich de vingers niet branden aan de controverse tussen Diego Maradona en Napoli, de club waar de 31-jarige Argentijn onder contract staat.

Vanuit Zürich liet de FIFA weten niet in te zullen gaan op het verzoek van Napoli een bijeenkomst te organiseren tussen de betrokken partijen.

Nu Maradona zijn schorsing van vijftien maanden erop heeft zitten, wil hij niet meer uitkomen voor Napoli. Hij wil in Spanje voetballen.

FIFA-official Michel Zen-Ruffinen: "Als Sevilla interesse heeft Maradona in te lijven, moeten de twee clubs het maar over de transfer eens zien te worden. Als ze dat niet lukt kunnen zij zich wenden tot de FIFA-spelerscommissie."

Den Haag laat weer voorsprong glippen

Haarlem werkt met tien man achterstand

DEN HAAG - ADO Den Haag kan niet winnen van gedecimeerde tegenstanders. Op de eerste competitiedag maakte AZ tegen de Hagenaars met tien man een achterstand van 2-0 en 3-1 ongedaan. Z[illegible] Haarlem in het Zuiderpark dat staaltje.

ADO leidde met 2-0, toen scheidsrechter Van Beek de Haarlem-speler Van Eekeres in de 47ste minuut voor de tweede keer een gele kaart voor ogen hield. Met tien tegen elf vocht Haarlem zich vervolgens naar een gelijkspel.

ADO-doelman Beusenkamp, invaller voor Stam, die zich verslapt had, verkeek zich in de 68ste minuut op een verre ingooi van Van Galen, waardoor de bal zomaar in het doel verdween. Drie minuten later was goaltjesdief Keur ter plekke voor 2-2.

Van Eekeres was niet de enige, die voortijdig het veld moest verlaten. Ook De Haan (Emmen), Van Roosmalen (TOP) en Dikken (Heracles) kregen tweemaal geel. Zij behoorden allen tot de verliezende ploegen.

Heerenveen, dat met 7 [illegible] ranglijst aanvoert, scoorde pas in de 82 ste minuut door Camataru, toen Van Roosmalen al twaalf minuten in de kleedkamer zat. In de tweede helft trad de veelbesproken Tammer bij Heerenveen aan.

Bij de derby NAC - RBC verdeelde scheidsrechter Blom zijn gele kaarten over twee NAC- en niet minder dan zeven RBC-spelers. Hij kende twee strafschoppen toe. Van Straalen benutte die in de 58ste minuut voor RBC. Met nog negentien minuten te spelen schoot Lokhof namens NAC over. Mede daardoor vielen de Bredanaars uit de kopgroep weg.



Romario en PSV dicht bij definitieve breuk



■ROMARIO: *wil weg bij PSV*

EINDHOVEN - Romario en PSV zijn dichtbij de definitieve breuk. De leiding van PSV vertelde de Braziliaanse spits maandag dat hij vanwege wangedrag in Spanje een week niet met de A-selectie mag meetrainen en de wedstrijden tegen Cambuur en Ajax moet missen. Romario antwoordde de maatregel niet te accepteren en te willen vertrekken bij PSV. Waarop hij verdween.

Dinsdag is het vervolg van de zoveelste klucht rond de spits, die in 84 competitieduels voor PSV goed was voor 76 doelpunten. Romario de Souza Faria dient zich dan op de Herdgang te melden voor de training. Trainer Hans Westerhof zal zich over hem ontfermen.

Het is echter vrijwel zmeker dat de weerbarstige Carioca, de voetballer uit de krottenwijk van Rio de Janeiro, verstek laat gaan. Dat tenminste heeft hij gezegd voor hij het stadion verliet na het onderhoud met manager Ploegsma en Westerhof. Hij heeft geen trek in aangepaste trainingen en eventuele partijtjes in het tweede.

"We zullen wel zien wat dinsdag gebeurt. Eventueel moeten we dan onze consequenties trekken" , aldus Ploegsma. Volgens de manager heeft zich geen enkele club gemeld voor de Braziliaan, die zelf lonkt naar Valencia en de hereniging met trainer Guus Hiddink. Zelfs Ploegsma, die Romario altijd in bescherming nam, heeft genoeg van diens nukken. Zoals de spelers dat eigenlijk al veel eerder hadden.

Romario werd boos nadat hij donderdag, tijdens het internationaal toernooi van Cadiz, tijdens de rust van het duel met Real Madrid werd gewisseld. De stand was 2-2, hij had twee keer gescoord. De vervanging was afgesproken, want de 26-jarige doelpuntenmaker had een dag eerder met Brazilië tegen Frankrijk gespeeld en het technische duo Westerhof/Arnesen wenste hem te sparen.

GROOT KIND

Daar het aardig ging en Romario in gedrag soms een groot kind is, vergat hij de afspraak en wenste hij nog wel een kwartiertje te blijven staan. Mede omdat zijn landgenoten uit Sao Paulo de finale hadden bereikt en Romario wel zou zorgen dat PSV de tegenstander zou zijn. Op de vraag of het taktisch slim was Romario te wisselen, zei Ploegsma: "Dat is achteraf praten. Vantevoren was alles afgesproken."

Sindsdien onttrok Romario zich aan het groepsgebeuren. Hij meldde zich ziek, verzaakte trainingen, beweerde in zijn eentje de Expo in Sevilla te hebben bezocht, werd voor het duel met Cadiz gepasseerd. "Hij heeft de groep en de trainer in de steek gelaten", zegt Ploegsma. "Hij had zich nooit mogen afreageren door weg te blijven van de training."

Dat kreeg hij maandag ook te horen. Volgens Ploegsma heeft zijn voormalige lieveling toegegeven fout te zijn geweest, maar weigert hij de maatregelen te accepteren.

Romario werd na de Olympische Spelen van Seoul, waar hij met Brazilië zilver won en gekroond werd tot topscorer, door PSV gekocht van Vasco da Gama. Hij bleek een fantastische voetballer, in aanleg de beste van de Nederlandse competitie. Dat vonden zijn collega's ook, hetgeen bleek bij de jaarlijkse verkiezing van speler van het jaar.

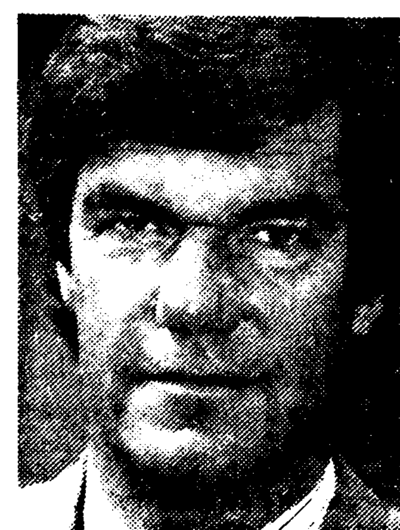
Zijn rendement nam de laatste jaren echter af, vooral in Europees verband. Waar hij in zijn beginperiode nog internationaal belangrijke treffers maakte tegen Steaua Bukarest en Real Madrid, ontbrak hij de laatste jaren vanwege blessures of deed hij half-fit mee.

Ook in de competitie miste hij alsmaar meer wedstrijden. Bovendien regen de ruzies zich sinds zijn debuut, in oktober 1988 tegen FC Twente, aaneen. Hij verlengde vakanties in zijn geboorteland naar eigen goeddunken, maakte de medische staf van PSV belachelijk, liet zich verzorgen door zijn eigen fysiotherapeut Nilton Petrone, dreigde de clubleiding na het landskampioenschap van 1991 met vertrek als de selectie niet werd versterkt, en maakte ophef na wissels.

Meestal nam Ploegsma hem in bescherming, als een vader een kind in de moeilijke periode. Door te wijzen op het cultuurverschil, door aan te geven dat hij eigenlijk wel een aardige jongen is. Uit eigenbelang bovendien. Want Romario, die tussentijds zijn contract verlengde tot 1996, vertegenwoordigde miljoenen guldens.

OBSCEEN GEBAAR

Alleen vorig seizoen, na de Europese bekerwedstrijd tegen Besiktas, greep de leiding hard in. Romario had


■KEES PLOEGSMA: *'reden van niks'*

een obsceen gebaar gemaakt naar de trainers na zijn vervanging. Hij werd een wedstrijd geschorst en kreeg 10.000 gulden boete. Het raakte hem niet.

De laatste tijd leek verbetering op komst. Na een seizoen vol blessures deed Romario aan het eind van afgelopen jaargang zijn best PSV aan de titel te helpen, voor dit seizoen was hij zelfs op tijd terug van zijn vakantie op de Copacabana en kondigde hij aan, mits hij fit zou blijven, veertig keer te scoren in de competitie.

De gebeurtenissen van afgelopen week sturen zijn grootse plannen in de war, hetgeen Ploegsma droevig stemt. "Eindelijk ging het hartstikke goed en dan gaat het weer mis om een reden van niks."

FC Köln scoort eindelijk in vierde wedstrijd

Bayern München enige ploeg in Bundesliga zonder verliespunten

MUENCHEN - De Bundesliga nivelleert. Na vier speeldagen in het dertigste competitiejaar zijn niet meer dan drie clubs nog ongeslagen en wachten er twee op de eerste overwinning.

De middenmoot reikt van de zesde tot de zeventiende of wel voorlaatste plaats. Bayern München boekte de derde achtereenvolgende zege en moest de eerste tegentreffer incasseren. In het Olympia stadion won Bayern met 3-1 van Dynamo Dresden. Voor de ploeg van trainer Ribbeck scoorde Labbadia twee keer. De openingstreffer kwam op naam van Jorginho. Drie minuten voor tijd scoorde Gutschow uit een strafschop voor Dynamo.

Naast Bayern, dat het afgelaste duel in Frankfurt pas in oktober zal spelen, zijn Bayer Leverkusen en Eintracht nog ongeslagen. Leverkusen pikte de volle winst bij Nürnberg weg door een doelpunt van Kirsten in de tweede minuut. Eintracht kwam met twee punten uit Wattenscheid terug. Lesniak zette Wattenscheid op voorsprong, Bein en Kruse bezorgden de Eintracht twee punten.

Hamburger SV en Köln zijn nog zonder overwinning. Köln had op zaterdagochtend na 270 minuten competitievoetbal zelfs nog niet gescoord. Dat lukte in de middaguren in het eigen Mungerdorfstadion tegen HSV maar liefst twee keer. Ordenwitz in de eerste helft, Steinemann na rust. Voor Hamburger SV herstelden Rohde en Weichert de balans, zodat de Hamburgers hun derde puntendeling konden bijschrijven.

Landskampioen VFB Stuttgart heeft het moeilijk. De Stuttgarters, nog een beetje suf van de nederlaag tegen Leverkusen (0-4), herstelden zich ten koste van Karlsruher SC: 2-1. Topschutter Walter miste voor de tweede keer dit seizoen een strafschop. Zijn verzuim werd goed gemaakt door Strunz, die in de laatste minuut uit een strafschop de winst verzilverde.

Europees bekerwinnaar Werder Bremen maakt met ongeveer driekwart van de bundesliga-clubs, deel uit van de ruime en ook wel grijze middenmoot. Dat heeft Werder te danken aan de overwinning van 3-1 op Bochum. Het was de eerste bundesliga-winst voor Werder sinds 11 april. Harttgen, Votava en Bratseth scoorden voor werder. Hermann redde, nog voor rust, de spreekwoordelijke eer.

Udo Lattek, coach van Schalke '04, bekeek het laatste half uur van het duel met Saarbrucken (3-1) van de tribune. Wegens commentaar op de leiding moest Lattek de dug-out verlaten. Schalke won niettemin met 3-1.

UITSLAGEN EN STAND

Uitslagen en stand in Duitsland:

VFB Stuttgart - Karlsruher SC 2-1, Saarbrucken -Schalke '04 1-3, Borussia Dortmund - 1. FC Kaiserslautern 1-0, Wattenscheid'09 - Eintracht Frankfurt 1-2, Bayern München - Dynamo Dresden 3-1, 1. FC Köln - Hamburger SV 2-2, Werder Bremen -VFL Bochum 3-1, Borussia Monchengladbach - Bayer Uerdingen 0-4, FC Nürnberg -Bayer Leverkusen 0-1.

Stand:

1. Bayern München	3-6
2. Leverkusen	4-6
3. Eint. Frankfurt	3-5
4. Bor. Dortmund	4-5
5. VFB Stuttgart	4-5
6. Karlsruher SC	4-4
7. Schalke '04	4-4
8. Bochum	4-4
9. Kaiserslautern	4-4
10. Dynamo Dresden	4-4
11. Werder Bremen	4-4
12. Uerdingen	4-3
13. Hamburger SV	4-3
14. Wattenscheid	4-3
15. Nürnberg	4-3
16. Saarbrucken	4-3
17. Bor. Monchengladbach 4	3
18. Köln	4-1

Promovendus verslaat ook Coventry: 2-0

Blackburn Rovers verrassende lijstaanvoerder in Engeland

LONDEN - Blackburn Rovers heeft zich dit weekeinde verrassend aan de kop van de Engelse eredivisie gemeld. De nieuweling in de hoogste klasse won met 2-0 bij Coventry City en kwam daardoor als enige club op elf punten uit vijf duels.

Blackburn nam de leiding over van Queen's Park Rangers, dat midweeks op de eerste plaats was gekomen door een zege op eveneens Coventry. QPR verloor nu echter van de Londense rivaal Chelsea, dat daarmee de eerste zege van het seizoen behaalde.

Blackburn, dat pas promoveerde na een play-off in de voormalige tweede divisie, heeft een punt voorsprong op Queen's Park Rangers en Norwich City, dat bij Crystal Palace met 2-1 zegevierde. Drie ploegen volgen op twee punten: Everton, Arsenal en Coventry.

Het duurde tot twintig minuten voor tijd voordat Blackburn bij Coventry de leiding kon nemen. Internationaal Alan Shearer, die voor veel geld overkwam van Southampton, brak de ban toen hij een strafschop benutte. Dat was zijn vijfde treffer in het nog jonge seizoen. Acht minuten later bracht Atkins de 2-0 op het scorebord.

In een boeiend duel redde landskampioen Leeds United op eigen veld een gelijkspel tegen bekerhouder Liverpool: 2-2. In de traditionele wedstrijd om het Charity Shield, waarmee het seizoen werd ingeluid, had Leeds nog met 4-3 gewonnen. Leeds bleef voor de 26ste keer in 17 maanden thuis ongeslagen. McAllister gaf de gastheren al in de zevende minuut de leiding.

Een minuut voor rust deed de Ier Whelan wat terug en in de 72ste minuut werd het 2-1 door de Deen Jan Molby uit een strafschop. Vier minuten voor tijd redde Chapman het gelijkspel. Chapman leek zelfs in de slotfase opnieuw te scoren maar het doelpunt werd wegens een overtreding afgekeurd.

Arsenal herstelde zich verder knap van de slechte seizoenstart. Na twee nederlagen kon nu de derde zege worden binnengehaald. Parlour en Merson zorgden thuis tegen Sheffield Wednesday voor 2-0, waarna alleen Hirst wat terug kon doen (2-1).

Bij Nottingham Forest -Manchester United werd het 0-2 door doelpunten van Hughes en Giggs. Aston Villa zegevierde bij Sheffield United met dezelfde cijfers, waarbij Parker met een vroege en een late treffer (4e en 89ste minuut) tekende voor de produktie. Het onderaanstaande Wimbledon veroverde zijn tweede puntje bij Everton (0-0).

UITSLAGEN EN STAND

Uitslagen en stand in Engeland:

Arsenal - Sheffield Wednesday 2-1, Chelsea - Queens Park Rangers 1-0, Coventry City - Blackburn Rovers 0-2, Crystal Palace - Norwich City 1-2, Everton - Wimbledon 0-0, Leeds United - Liverpool 2-2, Manchester City - Oldham 3-3, Nottingham Forest - Manchester United 0-2, Sheffield United - Aston Villa 0-2, Southampton - Middlesbrough 2-1, Ipswich Town - Tottenham Hotspur 1-1.

Stand:

1. Blackburn Rovers	5-11
2. QP Rangers	5-10
3. Norwich City	5-10
4. Everton	5- 9
5. Arsenal	5- 9
6. Coventry	5- 9
7. Leeds United	5- 8
8. Ipswich Town	5- 7
9. Manchester U.	5- 7
10. Middlesbrouugh	4- 6
11. Sheffield W.	5- 6
12. Aston Villa	5- 6
13. Oldham	5- 6
14. Chelsea	5- 6
15. Manchester C.	5- 5
16. Liverpool	5- 5
17. Southampton	5- 5
18. Crystal Palace	5- 4
19. Sheffield U.	5- 4
20. Nottingham F.	4- 3
21. Tottenham H.	5- 3
22. Wimbledon	5- 2

Vandaag start rally Parijs - Moskou - Beijing


PARIJS - Alles is gereed voor een van de langste rally's ter wereld.

Vandaag start in Parijs de rally Parijs - Beijing. Er wordt deelgenomen door motoren, auto's en vrachtwagens.

De voertuigen staan geparkeerd in het Parc Fermé bij de Trocadero Fonteinen aan de voet van de Eifeltoren.

De rally vertrekt vanuit Parijs en gaat via de Russische hoofdstad Moskou naar Beijing, de hoofdstad van de Volksrepubliek China.

Dundee United alleen op kop

Dick Advocaat bekijkt Snelders bij Aberdeen

GLASGOW - Dundee United is alleenheerser geworden in de Schotse eredivisie.

Op eigen veld won de club dank zij twee treffers na rust van Ferguson met 2-0 van Falkirk. Daardoor kwam Dundee United op een totaal van negen punten uit zes wedstrijden. Dat is een punt meer dan landskampioen Glasgow Rangers, Heart of Midlothian en Celtic.

Aberdeen en Celtic, voor de zesde ronde mede-koplopers, lieten steken vallen. Aberdeen verloor bij de Rangers (1-3), Celtic (als enige nog ongeslagen) kwam niet verder dan een gelijkspel (1-1) bij het bescheiden Airdrieonians.

Voor de ogen van bondscoach Dick Advocaat, die onder meer Aberdeendoelman Snelders kwam beoordelen, namen de bezoekers in de 21ste minuut de leiding door veteraan Aitken. Na de pauze kwamen de Rangers echter geducht opzetten. Durrant en McCoist zorgden voor 2-1, waarna Shearer van Aberdeen de rode kaart kreeg. Michailitsjenko bepaalde de eindstand kort voor tijd op 3-1.

Ook ausputzer McIntyre van Hibernian moest vroegtijdig de kleedkamers opzoeken in het duel tegen St. Johnstone, dat in 1-1 eindigde. McIntyre had het bezoekende Hibernian in de 56ste minuut de leiding gegeven, maar kon vertrekken toen hij een kwartier later Wright binnen het strafschopgebied ten val bracht. Wright benutte de strafschop.

Bij Hearts - Motherwell (1-0) viel het doelpunt in de 39ste minuut door toedoen van middenvelder Berry, die zijn rentree maakte na anderhalf jaar afwezigheid wegens een blessure.

Partick Thistle zorgde voor een recordscore van 6-3 op eigen veld tegen FC Dundee. Shaw scoorde viermaal. Het laag geklasseerde Airdrieonians hield Celtic thuis op 1-1. Na de openingstreffer van Payton voor Celtic maakte Boyle de gelijkmaker.

Paris St. Germain neemt afstand van concurrentie

PARIJS - Paris St. Germain heeft in de vierde ronde van de Franse competitie afstand genomen van de concurrentie.

De Parijzenaars bleven opnieuw zonder puntverlies. Voor 25.000 toeschouwers werd op eigen veld 2-0 tegen Caen door doelpunten van Ginola voor en Fournier na rust.

De hoofdstedelingen hebben nu een voorsprong van twee punten op vier achtervolgers: Auxerre, Montpellier, Nantes en titelverdediger Marseille.

Van dit kwartet kwam alleen Auxerre tot winst (1-0 thuis tegen Bordeaux, dat zijn eerste verlies leed). Montpellier, na drie duels met Paris St. Germain op kop, kon de race niet langer volhouden en verloor met 0-1 bij Toulon, dat al in de derde minuut Pineda zag scoren.

Nantes en Marseille speelden gelijk. Nantes kwam tot 1-1 bij Nimes en Marseille beleefde een sensationele slotfase bij Lyon. Het zag er lang naar uit dat het 1-1 zou worden, maar een minuut voor tijd leek Debah met zijn tweede treffer de thuisclub toch nog de verrassende winst te bezorgen. Boli dacht daar echter anders over en met een laatste krachtsinspanning maakte hij er 2-2 van.

Nieuweling Valenciennes verloor ook zijn vierde achtereenvolgende wedstrijd. Dit keer mocht Lille met een zege van 1-0 vertrekken.

Nederlanders goed op bridge-Olympiade

SALSOMAGGIORE - De Nederlandse bridgeteams hebben zich al op de voorlaatste dag van de groepswedstrijden bij de Olympiade verzekerd van een plaatsje in de kwartfinales.

De mannenploeg heroverde met royale overwinningen op Finland (21-9), Chili (25-4) en Bermuda (23-7) de koppositie. Het vrouwenteam handhaafde zich met winstpartijen op Bulgarije (22-8), Mexico (18-12) en lijstaanvoerder Duitsland (18-12) op de vierde plaats en kan door de concurrentie niet meer worden achterhaald.

De mannenploeg verdedigt dinsdag (vandaag) tegen Monaco en Spanje de verrassende koppositie. In de laatste speelronde heeft Oranje een bye. Indien Nederland in de groep op de eerste plaats eindigt, mag het team zelf de volgende tegenstander voor de kwartfinale kiezen uit de nummers twee, drie en vier van de andere groep.

Tel Aviv schrikt van vals alarm

JERUZALEM - Inwoners van Tel Aviv zijn maandag in paniek geraakt omdat het luchtalarm per ongeluk afging.

De sirenes riepen herinneringen op aan de Golfoorlog toen Israël werd bestookt door Iraakse Scudraketten en de Israëli's, bij elk luchtalarm, gasmaskers moesten dragen vanwege de dreiging dat de raketten met gifgas waren geladen. Volgens het persbureau ITIM zetten veel bewoners onmiddellijk de radio en televisie aan om te weten te komen wat er aan de hand was. De radio kondigde vier minuten later aan dat het om een vals alarm ging.

Palestijnen: Hard standpunt Israël

Geen vooruitgang in MO-conferentie

WASHINGTON - De vredesbesprekingen tussen Israël en de Palestijnen in Washington zijn in een impasse geraakt. Beide partijen zijn in principe overeengekomen de gesprekken voort te zetten in kleinere werkgroepen.

De Palestijnse woordvoerster Hanan Ashrawi zei dat de Israëli's een hard standpunt hebben ingenomen, dat "niet verenigbaar is met de sfeer van het vredesproces". Elyakim Rubinstein, het hoofd van de Israëlische delegatie, verklaarde dat de Israëli's "een beetje gefrustreerd zijn".

De Palestijnen zijn verontwaardigd over een voorstel van Israël om te discussiëren over een gekozen Palestijnse bestuursraad die beperkte bevoegdheden moet krijgen op vijftien terreinen waaronder gezondheidszorg, onderwijs en handel. De Palestijnen willen een eigen assemblee met wetgevende bevoegdheden, die vergelijkbaar zou zijn met een onafhankelijk parlement.

Alle voorstellen van de Palestijnse delegatie zijn goedgekeurd door de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO), zo zei Ashrawi maandag. "De politieke lijn wordt bepaald door de PLO", aldus de woordvoerster in reactie op vragen over het overleg in Tunis van enkele delegatieleden met PLO-leider Yasir Arafat.

De Verenigde Staten maken zich zorgen over de gevolgen voor het vredesproces van de verkiezingen in Libanon, die de kloof in het land tussen christenen en Moslims dreigen te vergroten. Zowel Libanon als Syrië voert bilaterale besprekingen met Israël. Syrië heeft duizenden militairen gelegerd in Libanon.

Lorenzago reageert enthousiast



■ *LORENZAGO DI CADORE - Het herstel van paus Johannes Paulus vordert goed. Hij is op vakantie in de Italiaanse Alpen. Zondag kon hij het niet nalaten eens een wandeling door het dorp Lorenzago te maken, waar de mensen wild enthousiast op zijn initiatief reageerden.*

(AFP-satellietfoto)

Dubcek zwaar gewond bij auto-ongeluk

PRAAG - De vroegere leider van de 'Praagse lente' en huidige leider van de Slowaakse sociaaldemocratische partij, Alexander Dubcek, is dinsdag bij een auto-ongeluk zwaar gewond geraakt. Dat heeft het persbureau CSTk gemeld.

De auto van Dubcek die door een chauffeur werd bestuurd, raakte in de buurt van Humpolec, honderd kilometer ten zuidoosten van Praag, van de autoweg en stortte in een ravijn. De 71-jarige Dubcek is naar het ziekenhuis in Jihlava gebracht. Het persbureau CSTK meldde dat Dubceks toestand inmiddels stabiel is en dat hij later per vliegtuig naar Praag zou worden gebracht.

Bom in Sri Lanka doodt 17 mensen

COLOMBO - Een bomexplosie op een markt in Sri Lanka heeft dinsdag tien mensenlevens geëist, zo hebben ooggetuigen gemeld.

Circa 25 mensen raakten gewond bij de aanslag in het dorp Gainthamarathu, 240 kilometer ten oosten van de hoofdstad Colombo. Guerrillastrijders van de Tamil-minderheid zijn in het gebied actief, maar niemand heeft nog de aanslag opgeëist.

De explosie op een druk bezochte markt in Sri Lanka heeft dinsdag zeker zeventien mensenlevens geëist, zo heeft een woordvoerder van het leger bekendgemaakt. Circa dertig mensen raakten gewond bij de aanslag in het dorp Gainthamarathu, 240 kilometer ten oosten van de hoofdstad Colombo.

Vervolg van pag. 1

rapport aarzelde Mazowiecki niet vergaande aanbevelingen te doen een einde te maken aan de gruweldaden. Onder meer wil hij dat het mandaat van de VN-macht in Sarajevo (UNPROFOR) wordt uitgebreid. Tot dusverre is die taak beperkt gebleven tot bescherming van hulpkonvooien. Mazowiecki wil dat de Unprofor in heel Bosnië wordt gestationeerd en niet alleen in enkele door de VN beschermde gebieden. Hij stelt voor dat de VN-troepen direct mogen handelen in gevallen waarin de mensenrechten geschonden worden en om slachtoffers te helpen. Ook wil de VN-gezant dat de Unprofor informatie verzamelt, klachten over schendingen onderzoekt en de coördinatie wordt verbeterd om een einde te maken aan het bloedvergieten.

Aanhangers van de Servische president Slobodan Milosevic hebben maandag in het federale parlement een motie van wantrouwen ingediend tegen de Joegoslavische premier Millan Panic wegens diens optreden op de Joegoslavië-conferentie die vorige week in Londen werd gehouden. De motie heeft de steun van 68 leden van de regerende Socialistische partij en haar bondgenoot de Radicale partij. Zij beschuldigen Panic ervan in Londen zijn mandaat te buiten te zijn gegaan. Bovendien dreigde premier Panic president Milosevic toen voor het oog van de wereld met ontslag. De impulsieve en onvoorspelbare manier waarop Panic opereert maakt de Servische politici zenuwachtig die hun carriere hebben gemaakt gedurende de communistische periode. Volgens het parlementaire reglement zal pas over drie dagen over de motie worden gedebatteerd. Wordt Panic tot aftreden gedwongen, dan ontstaat er een nieuwe politieke crisis in Joegoslavië. Westerse diplomaten zeiden dat een eventueel aftreden van Panic een ernstige tegenslag zou kunnen zijn voor het vredesproces.

Actief op mensenrechtengebied

Bisschop op Filipijnen bij aanslag omgekomen

MANILA - De Filipijnse bisschop Juanito Ferrer (52) is zaterdag bij een bomaanslag om het leven gekomen. Drie anderen raakten gewond.

Ferrer was bisschop van de inlandse Filipijnse onhankelijke kerk. Hij kwam om het leven in Talugtog, zo'n honderd kilometer ten noorden van Manila, toen een bom in zijn jeep ontplofte. Volgens de secretaris-generaal van de kerk, bisschop Admirador Federis, konden de andere inzittenden zich redden door uit de jeep te springen. Ferrer was vaker met de dood bedreigd. Federis weigerde te zeggen uit welke hoek de dreigementen kwamen.

De kerk, die drie miljoen leden omvat, werd in 1902 opgericht door een priester die met de Rooms-katholieke kerk brak. De leden van de kerk zijn actief op het gebied van de mensenrechten en hebben oppositie gevoerd tegen de aanwezigheid van Amerikaanse militaire bases op de Filipijnen.

Volgens Iraanse oppositie:

Teheran geeft executie van tegenstanders toe

DEN HAAG - Iran heeft voor het eerst toegegeven dat politieke tegenstanders in het buitenland gedood worden door de Iraanse geheime politie. Althans volgens een persbericht van de Iraanse oppositiebeweging Volksmujaheddin.

Volgens dit bericht heeft de Iraanse minister Ali Fallahian van Inlichtingen en Veiligheid dit voor de Iraanse televisie toegegeven. Fallahian zei zondag in de uitzending dat "onze diensten de leden van de oppositiegroepen in het buitenland achtervolgen". De minister verwees daarbij naar de talrijke moordaanslagen op Iraanse oppositieleden die onder meer in Duitsland, Frankrijk, Oostenrijk en Turkije werden gepleegd.

De Iraanse minister gaf ook toe dat Iraanse Koerden werden gedood door gif in hun eten te doen. In juli vond de laatst moordaanslag op deze wijze plaats in Iraaks Koerdistan. Hij zei ook dat Teheran in het buitenland spioneert en dat "we in sommige landen spionnen hebben op het hoogste niveau".

Voor VN-persneel geldt hoogste waakzaamheid

VN-kernwapenexperts in Irak voor onderzoek

BAGHDAD - Kernwapen-experts van de Verenigde Naties zijn dinsdag begonnen aan hun onderzoek in Irak. Daarbij werden zij zwaar bewaakt door Iraakse veiligheidsfunctionarissen.

De leider van het VN-team, de Italiaan Maurizio Zifferero, weigerde te vertellen waar de onderzoekers heen zouden gaan en wat zij zouden onderzoeken. De experts verlieten dinsdagochtend hun hotel in Baghdad in een auto van de VN en een bus.

Een VN-woordvoerder zei maandag in New York dat op dit moment zich nog tweehonderd functionarissen van deze internationale organisatie in Irak bevinden. Wegens de toenemende incidenten en bedreigingen is de hoogste staat van paraatheid voor het VN-personeel afgekondigd.

Democratische kandidaat valt uit tegen Bush

Clinton als president: acht miljoen banen erbij

WASHINGTON - De Democratische presidentskandidaat Bill Clinton, gouverneur van de staat Arkansas, heeft maandag een felle aanval gelanceerd op president George Bush. Clinton zei tegen verslaggevers dat Bush niet voor banen heeft gezorgd, maar alleen maar de rijken rijker heeft gemaakt.

Clinton meende dat Bush zijn belofte die hij in de presidentscampagne van 1988 had gedaan om vijftien miljoen banen te scheppen bij verre niet na was gekomen. Er zijn de afgelopen vier jaar slechts honderdduizend nieuwe banen in de prive-sector bijgekomen, aldus de Democratische presidentskandidaat. "Evenzovele banen in de prive-sector hebben wij in Arkansas gecreëerd", voegde hij er fijntjes aan toe. "Zij (de Republikeinen) hebben geen geloofwaardigheid om iets over werk te zeggen. Ze weten niet hoe ze werk moeten scheppen. Het enige wat ze weten is hoe meer geld aan de rijke Amerikanen te geven, het land naar het faillissement te leiden en de economie vast te laten lopen." Clinton heeft zelf beloofd acht miljoen banen te creëren als hij tot president wordt gekozen.

In de opiniepeilingen doet Clinton het beter dan Bush. Volgens een enquete van de Washington Post en het televisiestation ABC zou Clinton twintig procent meer stemmen krijgen dan de huidige president (56 tegen 36 procent). Clinton scoorde de laatste maanden beduidend beter dan Bush, maar na de Republikeinse conventie van anderhave week geleden wist Bush zijn achterstand te verkleinen.

Soldaat gedood van vredesmacht in Liberia

MONROVIA - Mannen van de Liberiaanse opstandelingenleider Charles Taylor hebben maandag een soldaat van de West-afrikaanse vredesmacht ECOMOG gedood.

Dit gebeurde tijdens een aanval van de opstandelingen op een controlepost op een brug over de rivier de Po, zo deelde de Ecomog maandag mee. Leden van het Nationaal patriottisch front van Liberia (NPFL) voerden maandagochtend twee aanvallen uit op de post. De Ecomog sloeg de aanvallen af.

Bij Turkse tegenaanval honderd rebellen gedood

Kurdische leiders willen invallen PKK stopzetten

ANKARA - Turkije heeft bij een grote militaire operatie tegen Kurdische opstandelingen aan de grenzen met Irak en Iran, die zondag begon na een aanval door honderden opstandelingen op Sirnak in het zuidoosten van het land, zeker honderd rebellen gedood, zo is maandag vernomen uit militaire bronnen.

Bij de opstandelingen gaat het om leden van de verboden Kurdische arbeiderspartij PKK. De opstandelingen zeiden op hun beurt maandag in een hinderlaag in de zuidoostelijke provincie Bingol zeven Turkse soldaten te hebben gedood nadat de vorige dag in een gevecht bij de Iraanse grens tien soldaten en 43 rebellen omkwamen.

In Ankara zeiden de twee voornaamste leiders van Iraakse Kurden, Massud Barzani en Jalal Talabani, maandag op een persconferentie dat zij een einde willen maken aan de aanvallen van de PKK op Turkije. De PKK wil een Kurdische staat vormen uit delen van Turkije, Iran, Irak en Syrië.

De groei van het Bruto binnenlands product van FRANKRIJK is afgenomen van 0,9 procent in het eerste kwartaal van dit jaar tot slechts 0,1 procent in het tweede kwartaal, zo blijkt uit vrijdag gepubliceerde voorlopige cijfers. Verder werd bekend dat het aantal werklozen in het land in juli is gedaald met 13.300 ten opzichte van het recordniveau van 2.911.400 in de voorgaande maand. Het is de eerste vermindering sinds augustus van het afgelopen jaar. Het werkloosheidspercentage bleef staan op 10,3.

Bosbranden in Polen en Slowakije

WARSCHAU - De bosbrand ten Noorden van het Poolse Kuznia Raciborska kon zondagnacht enigszins ingeperkt worden. Ook in Slowakije is er een stevige bosbrand aan de gang.

Maar nog altijd staat zo'n zevenduizend hectare bos in lichterlaaie. Het vuur, dat al twee brandweermannen het leven heeft gekost, wordt beschouwd als een van de grootste Europese bosbranden van de afgelopen jaren.

De branden in de buurt van de Slowaakse hoofdstad Bratislava hebben zich uitgebreid en zijn nog altijd niet onder controle. Meer dan honderd brandweermannen proberen het vuur te bestrijden dat al ruim vijftig vierkante kilometer bos heeft verwoest.

Tafelen in Homestead



■*HOMESTEAD - Dianna Gonzalez (rechts) voedt haar dochter Amanda terwijl Michell Rozel (links) meeëet. Zij hebben het eten gehaald bij de gaarkeuken welke door het federale leger is ingericht voor de slachtoffers van de orkaan Andrew die een week geleden over Florida raasde. De troepen wier aantal door president George Bush is uitgebreid, verzorgen driemaal per dag een maaltijd voor de slachtoffers.*

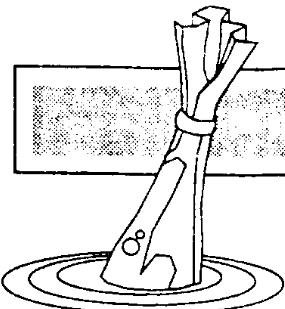
(AFP-satellietfoto)

EG en VN voeren hulp aan Somalia flink op

NAIROBI - De Europese Gemeenschap bereidt een nieuw hulppakket voor dat enig soelaas moet bieden aan de hongerlijdende bevolking van Somalia. Het Wereldvoedselprogramma van de Verenigde Naties (WFP) gaat zijn hulp verdubbelen.

De EG-commissie in Nairobi deelde maandag mee dat de door haar toegezegde hulp een totale waarde van zes miljoen ECU (Nf 16,8 miljoen), heeft. Daarmee moeten de huidige hulpacties worden voortgezet en nieuwe luchtbruggen naar Somalia worden opgezet. In een unieke actie brachten de Amerikanen 145.000 ton levensmiddelen naar de hongergebieden. De EG-hulp heeft al een omvang van 185.000 ton bereikt.

De directeur van het WFP kondigde maandag in Rome aan dat deze VN-organisatie zijn hulp gaat verdubbelen. Catherine Bertini zei dat nog 72.000 ton levensmiddelen zullen worden gestuurd, boven de 68.000 ton die al zijn uitgedeeld of naar het Afrikaanse land zijn gestuurd. Volgens Bertini bereikt slechts de helft van de voedselzendingen de hongerigen. Zij zei dat "dit een goed aantal is, gegeven de situatie".



INGEZONDEN

Deskundigheid

DE PROBLEMEN waarvoor de moderne bestuurder zich vandaag de dag geplaatst ziet, zijn dikwijls zo complex dat onmogelijk verwacht kan worden dat de bestuurder in zijn eentje in staat is oplossingen aan te dragen. Bovendien houden maatschappelijke problemen vaak geen rekening met het verantwoordelijkheidsbeleid van een bestuurder, waardoor ook andere bestuurders betrokken raken bij het zoeken naar oplossingen voor het probleem in kwestie.

Neem als voorbeeld het introduceren van de leerplicht. Zo op het eerste gezicht een 'makkelijk' definieerbaar probleem dat ook 'natuurlijk' onder de competentie valt van de bestuurder belast met het onderwijs. Op de eerste plaats, wat dient er geleerd te worden? Wie zijn verplicht te leren? Wie betaalt de kosten van het verplicht stellen van het leren? Wie lost het transportprobleem op van kinderen die niet makkelijk op school kunnen komen? Wat gebeurt er wanneer iemand besluit zijn kinderen niet naar school te sturen?

De leerplicht is een voorbeeld van een 'makkelijk' probleem dat in feite enorm complex is. We hadden ook als voorbeeld kunnen nemen de milieuvervuiling op Curaçao, de kwaliteit van de arbeid, goede voedingsgewoonten etc. etc. De bestuurder die gekozen wordt op democratische wijze om oplossingen te vinden voor maatschappelijke problemen wordt vanwege de complexiteit van de problemen min of meer gedwongen de hulp van experts of deskundigen in te roepen. Deze deskundigen, die in ontwikkelingslanden nimmer getoest worden op hun deskundigheid, hebben voor elk probleem een pasklaar antwoord. Vaak voldoen deze deskundigen aan de alternatieve definitie van deskundigheid, namelijk: 'an expert is someone who is far away from home'.

Voor Curaçao geldt dit zeker in de meeste gevallen. Of het nou een lokale of een externe deskundige betreft, rijst de vraag: "Wie bestuurt ons land?" Indien men serieus over deze vraag filosofeert, moet men tot de conclusie komen niet op de laatste plaats, gezien de eigen deskundigheid van onze bestuurders dat deskundigen ons land besturen. Misschien dat dit de situatie is in de meeste landen, maar in deze landen is er concurrentie onder de deskundigen waardoor de individuele deskundigheid kan worden gerealitiveerd. Bovendien kennen deze 'ontwikkelde' landen veelal politieke partijen, vakbonden en werknemersorganisaties die alle een wetenschappelijk bureau hebben die de eigen ideologie ondersteunt met deskundigheid.

Op Curaçao wordt niet, althans voorlopig niet door alle partijen, voldaan aan deze laatste controlemogelijkheid in naam van de inspraak en dus van de democratie. Vandaar dat wij extra voorzichtig moeten zijn bij het binnenhalen van deskundigen, maar ook bij het inschakelen van neutrale inheemse deskundigheid. Anders kunnen wij beter stemmen op deskundigen. Maar wie kan dan bepalen wanneer een deskundige echt kundig is of slechts '...far away from home'?

CEDRIC EISDEN
Curaçao

Felle strijd gemeld

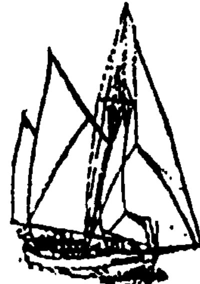
Bestand Abchazië op losse schroeven

MOSKOU - Aan de vooravond van de overeengekomen wapenstilstand zijn de gevechten in Abchazie tussen Georgische gardisten en Abchazische eenheden zondag opgelaaid. De partijen gaven elkaar de schuld van de hernieuwde strijd. Hierbij zouden tientallen doden en gewonden zijn gevallen.

Volgens officiële berichten uit Abchazie begon de Georgische Nationale garde zondagmiddag een massale aanval in de regio Gagra. Bij de actie zouden duizend soldaten en tien pantserwagens zijn betrokken. Georgische autoriteiten zeiden dat de Abchaziërs vanuit drie verschillende richtingen - de zee, via de weg en vanuit de bergen - Gagra hadden bestormd. Volgens de Georgische bevelhebber in de Abchazische hoofdstad Soechoemi, Georgy Goeloea, leed "de vijand extreme verliezen".

Hij zei dat de Abchaziërs versterking hadden gekregen van ongeveer duizend Noordkaukasische strijders die vanuit zuid-Rusland de bergen overgetrokken zijn om te vechten voor de onafhankelijkheid van Abchazie. Deze strijders zouden zijn gezonden door de Confederatie van bergvolkeren, een extremistische organisatie van een aantal stammen in de Kaukasus. Russische politici vrezen dat door de betrokkenheid van de bergvolkeren het conflict zich kan uitbreiden tot Rusland.

Abchazie en Georgië kwamen zaterdag overeen maandag een wapenstilstand in te laten gaan en de troepenbewegingen stop te zetten. De delegaties onder leiding van de Georgische minister van defensie, Tengis Kitovani, en de Abchazische parlementsvoorzitter Vladislav Ardzinba, spraken ook af gevangenen en gewonden uit te wisselen.



Aankoop-akkoord van VS met Rusland:

Verrijkt uranium alleen voor vreedzaam gebruik

WASHINGTON - De Verenigde Staten en Rusland zijn overeengekomen verrijkt uranium dat vrijkomt bij de ontmanteling van atoomwapens alleen voor vreedzame doeleinden te gebruiken. De Amerikaanse president George Bush heeft dat maandag in Washington meegedeeld.

Doel van de overeenkomst, die op korte termijn door beide landen ondertekend zal worden, is om te voorkomen dat het verrijkt uranium in "verkeerde handen" valt. Voorts moet Rusland deviezen krijgen om economische hervormingen in eigen land te kunnen bekostigen en om de veiligheid van de Russische kerncentrales te verbeteren.

Het Amerikaanse ministerie van Energie gaat het uranium van Rusland kopen, het vervolgens verdunnen en in samenwerking met Amerikaanse firma's voor civiele doeleinden verkopen. Het verrijkt uranium kan ook gebruikt worden als goedkope brandstof voor Amerikaanse kerncentrales. In totaal zouden de VS mogelijk vijfhonderd ton verrijkt uranium van Rusland kunnen kopen. Voorts zullen Amerikaanse firma's betrokken worden bij het nemen van veiligheidsmaatregelen bij Russische kerncentrales en de ontmanteling van Russische atoomwapens. De VS en Rusland hadden al eerder afgesproken hun strategische kernwapens met tweederde te verminderen en de meeste van hun tactische kernwapens te vernietigen.

Gaddafi wil met VS over Lockerbie onderhandelen

TRIPOLI - De Libische leider Muammar Gadaffi heeft maandag in een rechtstreekse toespraak voor radio en televisie gepleit voor directe onderhandelingen met de Verenigde Staten om een eind te maken aan de Lockerbiecrisis. Gaddafi zei dit in een drie uur durende rede ter gelegenheid van de 23-ste verjaardag van zijn machtsovername.

Directe onderhandelingen tussen de VS en Libië inzake de kwestie Lockerbie houden in dat de VN gepasseerd zouden worden. Gaddafi bekritiseerde de rol van de VN die volgens hem alleen maar druk uitoefenen op Libië, maar geen poging doen de crisis tussen VS, Frankrijk en Groot-Brittannië en het Maghrebland op te lossen.

Sinds 15 april is er een lucht- en wapenembargo tegen Libië van kracht op grond van een uitspraak van de Veiligheidsraad (V-raad), nadat Tripoli geweigerd had twee van zijn onderdanen uit te leveren die volgens het Westen betrokken zijn geweest bij de aanslag op het PanAmtoestel dat in 1988 verongelukte bij het Schotse Lockerbie (270 doden). De persoonlijke vertegenwoordiger van VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali, Vladimir Petrovsky, heeft al enige malen bemiddeld in het conflict, maar tot nu toe zonder resultaat. Libië weigert nog steeds tot uitlevering van de eigen onderdanen over te gaan. Volgens Gadaffi is een regeling van het conflict "erg waarschijnlijk" in de toekomst als het tot directe onderhandelingen tussen de VS en Libië komt.

Protest Baghdad tegen overvliegen geallieerden

BAGHDAD - Irak heeft er bij de Verenigde Naties (VN) tegen geprotesteerd dat de Amerikaanse luchtmacht over zijn gebied vliegt. Dit heeft het Iraakse persbureau INA maandag gemeld. Het protest is vervat in een memorandum aan de secretaris-generaal van de VN, Boutros Boutros-Ghali.

De Westerse geallieerden verboden de Iraakse luchtmacht in april 1991 ten noorden van de 36te breedtegraad te vliegen, dit ter bescherming van de Kurden. Verleden week ontzegden zij de Iraakse luchtmacht ook het recht over gebieden ten zuiden van de 32ste breedtegraad te vliegen, nu ter bescherming van de Shi'iten.

In verband daarmee zal Frankrijk enkele Mirages-2000 naar het Golfgebied sturen. Hoeveel Mirages precies ingezet zullen worden, is niet bekendgemaakt. De VS en Engeland hebben er al vliegtuigen ingezet bij de controle op het vliegverbod.

LONDEN - Bij gevechten in het noordoosten van Nagorno-Karabach zijn zaterdag meer dan dertig mensen om het leven gekomen. Dat heeft zondag Radio Rusland, wiens uitzending door de BBC in Londen werd opgevangen, gemeld.

De meeste slachtoffers waren Azerbajdzjaanse soldaten. Radio Rusland baseerde zich op berichten van persbureau Karabach dat in de regio Mardakert in het noordoosten van Nagorno-Karabach gevechten tussen Azeri's en Armeniërs waren uitgebroken. Ook in het oosten van de enclave werd fel gevochten. Delegaties van de twee republieken spraken vorige week nog af met ingang van 1 september een staakt-het-vuren in de enclave in acht te nemen.

Bonn wil geen aparte politie-eenheid tegen straatterreur

Rechts-radikalen overvallen opnieuw centra asielzoekers

LEIPZIG - Duitse rechtsradicale jongeren hebben in de nacht van maandag op dinsdag een centrum voor asielzoekers in Lindenthal bij Leipzig met stenen bekogeld en een voor de deur geparkeerde auto in brand gestoken. Niemand raakte gewond, zo maakte de politie bekend. Wat Bonn betreft komt er geen speciale eenheid tegen straatterreur.

Het aantal aanvallers in Lindenthal is onbekend. In het centrum bevinden zich voornamelijk Roemenen die eerder na rechts-radicale aanvallen een tentenkamp in Holzhausen, eveneens in de buurt van Leipzig, moesten ontvluchten. In Greifswald wist de politie maandagnacht een aanval van jongeren op een onderkomen van asielzoekers in de kiem te smoren. De politie was tijdig aanwezig om jongeren, bewapend met stenen en Molotov-cocktails, de doorgang te verhinderen. Dertien rechts-extremisten werden gearresteerd, aldus de politie.

ALS BOSBRAND

Ofschoon Rostock een startsein is gebleken voor geweld door bendes jongeren met kaalgeschoren koppen door het hele land zijn regering en oppositie in Bonn het maandag in spoedberaad niet eens geworden over de nodige maatregelen. De oppositie voerende SPD deed een voorstel voor de vorming van een speciale eenheid van duizend man om op te treden tegen straatterreur. Deze zou vooral moeten worden ingezet tegen zogeheten rel-toeristen van rechts- zowel als linksextremistische zijde. Maar minister van Binnenlandse zaken Rudolf Seiters kondigde aan het eind van de dag alleen meer federale steun aan voor Oostduitse deelstaten om speciale eenheden te vormen voor de bestrijding van geweldplegers.

Na het signaal van Rostock is overal geweld opgelaaid als een bosbrand die overslaat. Kaalgeschorenen houden nu in het hele rijke industrieland huis met Neo-nazistisch geweld. "Adolf Hitler, das Deutsche reich, all das lieben wir", zingt de groep "Storkraft" waarvan cassettebandjes van hand tot hand gaan. Het aantal computerspelletjes met namen zoals 'Judenjagd' groeit snel. In Berlijn werd maandag een monument voor de herdenking van de jodenvervolging beschadigd. Op muren wordt "Auslander raus" gespoten. Het zijn allemaal angstaanjagende feiten.

Doden bij noodweer in Frankrijk

NICE - Zeven mensen zijn volgens de Franse autoriteiten maandag om het leven gekomen doordat stormen aan de Franse kusten meters hoge golven veroorzaakten.

Aan de Cote d'Azur werd een zeventien-jarige jongen door het water verrast en weggesleurd. Zijn vader verdronk bij een poging hem te redden. Drie Duitse toeristen worden vermist; aangenomen moet worden dat zij zijn verdronken.

VN-militair gewond

Kuwayt: Dode bij mislukte Iraakse infiltratiepoging

KUWAYTSTAD

Iraakse soldaten hebben zondag een grenspost overvallen in de gedemilitariseerde zone tussen Kuwayt en Irak, zo heeft het Kuwaytse persbureau KUNA maandag gemeld.

Er volgde een schietpartij tussen de Irakezen en een Kuwaytse patrouille, waarbij een Kuwaytse veiligheidsman de dood vond. Twee anderen, onder wie een Zweedse VN-officier, liepen verwondingen op. Een groep van 21 Irakezen probeerde zondag Kuwayt binnen te dringen, aldus een verklaring van het Kuwaytse ministerie van Buitenlandse zaken. In de gedemilitariseerde zone, waar VN-waarnemers opereren, kwam het tot een treffen met een Kuwaytse patrouille. Verscheidene Irakezen zouden gewond zijn geraakt. Een van de Irakezen werd opgepakt, de overigen vluchtten.

De Zweed, luitenant-kolonel Anders Westberg, werd in een been geschoten en hij is in een ziekenhuis opgenomen.

Derde wereld moet wetenschappelijk samenwerken

Suharto: VN-secretaris meer bevoegdheden geven

JAKARTA - De Indonesische president Suharto heeft de Veiligheidsraad opgeroepen om VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali voldoende volmachten en steun te verlenen om een einde te maken aan de "menselijke tragedie" in Bosnië-Hercegovina en Somalia.

Suharto zei dit dinsdagmorgen bij de opening van de tiende topconferentie van de beweging voor Niet-gebonden landen, die dit jaar in Jakarta wordt gehouden. Suharto zei in aanwezigheid van vertegenwoordigers van 95 van de 108 lidstaten dat de Verenigde Naties (VN) naast het verlenen van humanitaire hulp een actieve rol moeten spelen in landen als Bosnië-Hercegovina en Somalia.

De Indonesische president riep de lidstaten op tot eenheid en solidariteit en pleitte voor een sterke(re) wetenschappelijke samenwerking tussen de landen van de Derde wereld. De ontwikkelingslanden moeten vooral uitgaan van eigen kracht en zich minder afhankelijk van het Westen opstellen wat betreft de bestrijding van de armoede, zei hij. Maar Suharto riep de geïndustrialiseerde landen ook op een bijdrage te leveren aan de vermindering van de grote kloof tussen het rijke westen en de vele ontwikkelingslanden. Kwijtschelding en vermindering van schulden en verlaging van importtarieven door het Westen en Japan noemde hij daarbij als voorbeelden. De Indonesische leider waarschuwde echter tegen het leggen van de koppeling mensenrechten en het verlenen van ontwikkelingshulp door de Westerse landen.

Asia Watch: Liaoning export-goelag in China

BEIJING - De Noordoostchinese provincie Liaoning boven Noord-Korea lijkt een grote goelag van fabrieken en heropvoedingskampen, waarin dwangarbeid voor de export wordt geproduceerd, zo is maandag gemeld door de mensenrechtenorganisatie Asia Watch.

Zo gaat volgens de organisatie achter het complex autofabrieken van de "Lingyuan motor vehicle industrial corporation of Liaoning" in het westen van de provincie een gigantisch heropvoedingskamp met dwangarbeid schuil, waarin politieke gevangenen zijn opgesloten. Onder hen bevinden zich drie studentenleiders van de in bloed gesmoorde democratiseringsbeweging op het Plein van de Hemelse vrede in Beijing.

Volgens de officiële Chinese versie is het werkkamp Lingyuan niet alleen een "sleutelbedrijf" voor de Chinese auto-industrie en levert het sinds 1958 niet alleen auto's af, maar ook "tienduizenden mensen die met succes zijn heropgevoed", aldus Asia Watch.

Doel bestand en vrede op Filipijnen

Vooroverleg begonnen van regering en verzet

DEN HAAG - De Filipijnse regering en de grootste verzetsbeweging, het Nationaal democratisch front (NDF), zijn maandag op het Nederlands instituut voor internationale betrekkingen Clingendael, begonnen aan voorbereidende besprekingen, die moeten leiden tot officiële onderhandelingen tussen beide partijen.

De besprekingen moeten twee dagen duren, maar het is niet uitgesloten dat zij zullen worden verlengd. President Fidel Ramos die eind juni Corazon Aquino opvolgde, kondigde onlangs een reeks zogeheten vertrouwenwekkende maatregelen af. Bijna vijfduizend voormalige leden van het nieuwe volksleger NPA alsmede Islamitische opstandelingen kregen amnestie. Ramos wil ook de verboden communistische CPP legaliseren. Er zijn procedures in gang gezet om hoge NPA-CPP-leiders en kaderleden op vrije voeten te stellen.

De regeringsdelegatie in Den Haag wordt geleid door presidentieel afgezant Jose Yap, parlementariër en voorzitter van de Defensiecommissie van het Filipijnse huis van afgevaardigden. In zijn openingstoespraak wees Yap op de vernieuwingen en de maatregelen die inmiddels door president Ramos zijn genomen. Hij benadrukte dat het de nieuwe president ernst is en dat het niet gaat "om een mantel die het mes aan het oog van de tegenstander moet onttrekken". Maar ook het linkse verzet moet bereid zijn tot concessies, zo meende hij.

Chinese dissident na terugkeer opgepakt

BEIJING - De Chinese studentenleider Shen Tong is dinsdagmorgen in Beijing gearresteerd kort voordat hij een persconferentie wilde houden waarop hij zijn recente terugkeer vanuit de VS naar China wilde bespreken.

De Amerikaanse academicus en China-deskundige Ross Terrill heeft dat vanuit de Chinese hoofdstad per telefoon meegedeeld. De 24-jarige Shen was in 1989 een van de leiders van de Chinese democratiseringsbeweging, die echter bloedig werd onderdrukt. Volgens Terrill werden eveneens twee van Shens medewerkers en twee Franse televisiejournalisten gearresteerd.

In de maand dat Shen weer in China terug is, reisde hij naar negen steden en ontmoette hij verscheidene dissidenten, vrijgelaten gevangenen en geleerden. Shen wilde in China een nieuwe democratiseringsbeweging opzetten, en hoopte daarvoor toestemming van de autoriteiten te krijgen.

Shen gaf dinsdag aan buitenlandse verslaggevers een verklaring uit, waarin hij dissidenten die momenteel nog ondergedoken zijn, opriep uit hun schuilplaatsen te voorschijn te komen en met open vizier de strijd voor democratie met de autoriteiten aan te gaan.

Smeergelden voor binnenhalen orders in Japan

Tweede politicus wegens Sagawa-schandaal opgestapt

TOKYO - Het Sagawa-schandaal heeft dinsdag in Japan tot het aftreden van de gouverneur Kiyoshi Kaneko van de provincie Niigata geleid. Kaneko is daarmee de tweede bekende politicus die aftreedt wegens zijn betrokkenheid bij het schandaal.

Vorige week gaf vice-voorzitter Shin Kanemaru van de regerende Liberaal-democratische partij (LDP) om die reden zijn functie op. Hij gaf toe dat zijn politieke secretaris kort voor de verkiezingen van februari 1990 6,4 miljoen gulden had aangenomen van de groep Sagawa-Kyubin, een transportbedrijf dat sinds het begin van het jaar het middelpunt is van een omvangrijk schandaal.

Met de betalingen aan politici wilde het bedrijf belangrijke transportconcessies loskrijgen en zijn positie op de binnenlandse markt versterken. De Sagawa-groep streefde ernaar binnen tien jaar het op een na sterkste transportbedrijf van Japan te worden.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

***

In JAPAN zijn er in augustus 288.682 personenwagens, vrachtauto's en bussen verkocht, 46,7 procent minder dan in juli en 16,3 procent minder dan in augustus vorig jaar. De verkoop van personenwagens kwam uit op 193.429 stuks, 18,5 procent minder dan in augustus vorig jaar.

Aandacht voor Parker en onderwijs

Begroting volgens Paboso 'te laat en incompleet'

KRALENDIJK — Enkele maanden later dan voorgeschreven is de begroting in de Eilandsraad behandeld. Gedeputeerde van financiën Ramoncito Booi erkende de te late behandeling, maar verklaarde dat dit een gevolg is van de hulp die door Nederland werd verleend bij de samenstelling. Zoals bekend, hebben de VB-Accountants een grote rol gespeeld in deze samenstelling, die daardoor naar de mening van het Bestuurscollege meer overeenkomt met de realiteit dan vroeger het geval was. De oppositiepartij Paboso liet duidelijk merken de mening van de gedeputeerde van financiën niet te delen.

Het was in meerdere opzichten een opmerkelijk begin van de behandeling van de eilandsbegroting. Fractieleider van de Paboso Norwin Willem moest wegens ziekte verstek laten gaan, zijn waarnemer Rodger Gijsbertha vroeg en kreeg één minuut stilte voor de onlangs overleden ambtenaar Niki Tromp van het toeristenbureau en legio vragen waren meer gericht op het beleid van het Bestuurscollege, dan op de begroting die toch het beleid voor het komende jaar zou uitmaken.

Het was dit maal zeker niet alleen de oppositie die gerichte vragen stelde. Ook Staten- en Eilandsraadslid Robby de Jongh wilde van het Bestuurscollege weten waar men aan toe was met het Parker Hotel. Opvallend was trouwens ook het verzoek van De Jongh om een publiek strand. Het is namelijk zijn eigen partij die vrijwel alle publieke stranden heeft weggegeven. Het strand ten zuiden van de gezagshebberswoning, Playa Lechi, een groot gedeelte van Bachelor's Beach en onlangs het publieke strand dat geprojecteerd was aan het begin van de toeristenweg, en nu in erfpacht is gegeven aan La Cabana van de Arubaanse familie Mansur.

Waarnemend fractieleider van Paboso Rodger Gijsbertha was niet erg enthousiast over de manier waarop de begroting was samengesteld. Hij wilde er geen woorden aan vuil maken, dat de begroting veel te laat in handen was gekomen van de raadsleden, maar ernstiger vond hij dat de begroting niet compleet was.

Ook attendeerde Gijsbertha erop dat het wel erg moeilijk was om een begroting te behandelen, als de raadsleden de echte cijfers van de vorige begroting moesten ontberen. Naar de mening van Gijsbertha waren de werkelijke cijfers van de begroting van 1991 en midden 1992 een 'must' voor de raadsleden. Hij wenste van het BC geen verontschuldiging te aanvaarden, aangezien dit al meer dan honderd dagen het nieuwe BC vormde. Met nadruk stelde Gijsbertha dat het ontbreken van een beleidsplan beschouwd moest worden als een klap in het gezicht van de raadsleden en de kiezers.

Ethiek en fatsoen weerhielden de waarnemend Paboso-leider om de raadszaal te verlaten, zei hij. Hij bleef, zij het onder protest. Gijsbertha zette zijn klachten nog eens op een rijtje: de begroting bleek incompleet, er waren geen cijfers voorradig van voorgaande begrotingen en er was geen enkel beleidsplan.

"Wij kunnen echt de manier, waarop dit Bestuurscollege de leden van de raad in het algemeen en die van de Paboso in het bijzonder behandelt, niet meer accepteren", aldus Gijsbertha.

Gijsbertha: Overheid moet bezuinigen

Begroting '93 heeft gat van acht miljoen

KRALENDIJK — De door het Bestuurscollege samen met de VB-Accountants samengestelde begroting voor 1993 heeft een tekort van acht miljoen gulden. Naar de mening van oppositielid Rodger Gijsbertha is het de taak van het BC dit tekort te elimineren. Hij wil dat echter niet doen via de portemonnee van de gewone man.

Het Paboso-lid ziet er meer heil in, wanneer het BC maatregelen neemt om investeerders en bedrijven, die gebruik maken van de voordelen van Bonaire ook voor de verkregen gunsten betalen. Hij ziet het zeker niet als juist, wanneer in een economische crisis uitsluitend de bevolking voor tegenvallers moet opdraaien. Gijsbertha attendeerde daarbij onder meer op de vele klachten die de laatste weken te horen zijn over de manier waarop de achterstallige belastingen van de bevolking worden geïnd.

Gijsbertha had een vracht aan vragen. Een groot aantal over de reizen van de gedeputeerden. Onder andere welke landen bezocht zijn, met welk doel en met welk resultaat.

Gedeputeerde Noris Gomes had geen moeite met het opnoemen van haar reizen (Santo Domingo, tweemaal Curaçao en eenmaal Nederland). Ook het doel van de reizen was bekend (aidscongressen). Helaas kon de gedeputeerde weinig zeggen over de resultaten van haar reizen, waarover ook de Eilandsvoorlichtingsdienst geen enkele informatie verstrekte.

Gedeputeerde Booi gaf weinig antwoord op de vraag naar zijn reizen. "Met mijn reizen staat oppositielid Gijsbertha op en hij gaat er mee naar bed", aldus Booi, die zegt te reizen in het belang van Bonaire.

Ook vroeg Gijsbertha naar het beleid ten aanzien van de steenbrekerij, de dienst LVV, de exploitatiekosten van de doktersklinieken, de drugsverslaafden en de gezondheidscertificaten. Uiteraard vroeg Gijsbertha ook naar de inning van achterstallige belastingen. Die vragen zijn genoegzaam bekend, aangezien het Paboso-fractielid daar al enige verklaringen over heeft laten uitgaan. De situatie rond het Parker Hotel was voor bijna alle raadsleden aanleiding om vragen te stellen. Met name Gijsbertha vroeg naar de rapporten van Grabowsky & Poort en die van de brandweer. Ook wilde Gijsbertha weten, waarom het WEB geen stroom wilde leveren aan het hotel.

Ten slotte vroeg Gijsbertha waarom de uitvoering van de wet op kansspelen was uitgesteld en waarom het BC niet ingegaan was op het advies van de inmiddels gerepatrieerde juridisch adviseur mr. Ruitenberg, die al in december het BC aanraadde het onderwerp beter te bestuderen.

KRALENDIJK — Het woordenboek Papiamentu/Engels en Engels/Papiamentu is klaar. Betty Ratzlaff, verbonden aan de Dictionary Foundation van de Trans World Radio (TWR), heeft een groot aandeel gehad in de verwezenlijking van het woordenboek.

Ratzlaff is een op Aruba wonende Amerikaanse die al 25 jaar bezig is met een goede vertaling van het Engels naar het Papiamentu en omgekeerd. Het woordenboek zal woensdag in het activiteitengebouw van de TWR aangeboden worden.



■ *KABUL - Een Afghaanse jongeman verzamelt wat spullen bij een uitgebrande woning. Voor de woning staat een eveneens uitgebrande tank. Dit alles herinnert aan de strijd tussen de troepen van de Hezbmilitie van Hekmatyar en het regeringsleger welke in korte tijd achttienhonderd doden heeft geëist; meer dan 120.000 mensen zijn Kabul ontvlucht.*

(AFP-satellietfoto)

Roode Pelikaan heropend met nieuwe chef-kok Leeman

KRALENDIJK — Het gastronomisch restaurant De Roode Pelikaan op Bonaire is weer open. Zoals bekend moest dit restaurant in het verleden vanwege het enorme succes gesloten worden. Een contradictie, die echter werd veroorzaakt door de enorme toeloop naar het Lac Bay Resort waar de Van Egeraats met een geheel nieuwe aanpak hun restaurant exploiteerden.

De Roode Pelikaan was een noodzakelijk deel van het Lac Bay Resort, maar bleek een nieuwtje op culinair gebied. Het succes stond echter de verdere ontwikkeling van het Lac Bay Resort & Spa in de weg en daarom namen de Van Egeraats een moeilijke beslissing. Het restaurant ging dicht tot een hooggekwalificeerde chefkok aangetrokken kon worden. Dat is de Europese Nederlander Kees Leeman, die vanaf 1 augustus zorgt dat het restaurant weer de gehele week open is (behalve op maandag) voor verwende gasten. Op Bourgondisch niveau worden lunches en diners gepresenteerd.

Lac Bay Resort & Spa heeft momenteel meer activiteiten, want in de weekeinden wordt een 'weekend gastronomique' aangeboden. Een weekeindje logeren op het eigen eiland met champagne-ontbijt op bed en High Tea op zondagmiddag. Midden in de week is er ook een 'ladies special'. Voor dames die van lekker eten houden en toch willen afvallen. Begin december is er een Sinterklaasweekeind, waar een Sinterklaasboreel wordt geschonken en alle gasten een kleine attentie ontvangen. In de avonduren is er een heerlijk avondje buffet. Iedereen kan deelnemen aan alle activiteiten. Het champagne-ontbijt op bed is echter alleen bestemd voor de gasten van het Lac Bay & Spa Resort.

Fedebon naar Venezuela

KRALENDIJK — Op 6 september zullen drie leden van het Fedebonbestuur afreizen naar San Antonio de Los Altos (Venezuela), waar zij zullen deelnemen aan een seminar dat wordt georganiseerd door de CLAT (Central Latino Americano de Trabajadores). De Fedebon is evenals de CGTC van Curaçao aangesloten bij de CLAT (Caracas).

Oscar Semerel, die met de CGTC en de zusterorganisatie Fedebon in het afgelopen weekeinde het renovatiecongres in het Harbour Village Beach Resort organiseerde, merkte op dat de Fedebon op elke steun van de CGTC en de CLAT kon rekenen. Dat begint al met het komende seminar dat speciaal gericht is op het vakbondswerk en het besturen van de organisatie.

Semerel benadrukte dat het hier gaat om een studiebezoek en niet om een toeristisch reisje naar Venezuela. Voor de vrouwelijke bestuursleden van de Fedebon ligt er ook een studiereisje in het verschiet. Dat gebeurt eind november, wanneer op Puerto Rico een soortgelijk congres wordt georganiseerd. Ten slotte zal er ook een mogelijkheid zijn om een congres bij te wonen van de FLAT (Federación Latino Americano de Transporte). Doel is om de nieuwe bestuursleden in de gelegenheid te stellen hun bijdrage te leveren aan het reorganiseren en reactiveren van de vereniging.

Naar de mening van Semerel is het Curaçao er alles aan gelegen de Fedebon weer op poten te zetten, zodat de organisatie weer net zo sterk kan worden als in de jaren zeventig, toen de vakbond voor de horecabedrijven zich nog verzekerd wist van leiders als Avelin o Cecilia.

Deze laatste heeft, zoals bekend, zijn vakbondswerk ingeruild voor de politiek en is nu, na vele jaren gedeputeerde en waarnemend gezaghebber te zijn geweest, fractievoorzitter van de Partido Democratico Boneriano (PDB) in de Bonaireaanse Eilandsraad.

Duitse hulpverlener in Irak:

Baghdad zet prijs op hoofd van buitenlanders

KEULEN - De Iraakse dictator Saddam Husayn heeft, naar verluidt, prijzen gezet op de hoofden van medewerkers van buitenlandse hulporganisaties, van de Verenigde Naties (VN) en van Kurdische politici. Dit heeft een Duitse functionaris dinsdag gezegd.

Volgens Harald Schottner van de Duitse hulpverleners-organisatie ASB hebben Kurdische politici en geallieerde militairen in de Noordiraakse stad Zakho geruchten daarover bevestigd. Schottner was vier maanden werkzaam in deze stad bij de grens met Turkije. De beloningen lopen op naar gelang de positie van het slachtoffer. "Voor leidende figuren wordt omgerekend tot een half miljoen mark betaald", aldus Schottner.

Volgens hem was de veiligheidsituatie voor hulpverleners en medewerkers van de VN in het gebied van de Kurden in het noorden van Irak de afgelopen weken dramatisch verslechterd.

Bomendag op Watapanaschool

KRALENDIJK — Het door de milieuorganisatie Amigu di Tera gestarte project 'Planta un Palu' schrijdt gestaag voort. De eerste uitvoering van het bomenproject voor scholen wordt gerealiseerd bij de Watapanaschool te Rincon.

Op 5 september wordt in samenwerking met de Amigu di Tera, de dienst LVV en Kriabon de eerste boom geplant. Dat gebeurt 's middags om drie uur.

Ook de andere scholen zijn benaderd voor het project. Het enige dat van de scholen gevraagd wordt, is een plaats te selecteren waar de bomen geplant kunnen worden. De drie genoemde organisaties zorgen dan voor de rest.



ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

NIKON N4004 AF camera met 50 mm. lens, f.500,-. Tel.: 53727 (na 6 uur).

BOSTON WHALER, 17 voet, Newport, motor Johnson 100 GT. Tel.: 672516.

WEGENS omstandigheden: Melchelse herder, reu, tatoeage + paspoort, 2 jaar. Tel.: 378766.

PICK-UP VOLKSWAGEN Saveirio, met airco en motorcapaciteit 1.8, bouwj. '88, prijs f.6.500,-. Tel.: 626729.

RENAULT 9 GTL 1983, f.4.200,-. Tel.: 672408 (na 5 uur).

GELOOGD EIKEN bankstel, bestaande uit 3-zitsbank, stoel, schommelstoel + tafel, vraagprijs f.1.600,-. Tel.: 677087.

JEEP RENEGADE CJ-5, vraagprijs NAf.8.000,-. Bellen 683702 (na 18.00 uur).

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

2E HANDSE AUTO, in goede staat. Tel.: 675232.

PERSONEEL GEZOCHT CURACAO

GEZOCHT: LIVE-IN maid of hulp in de huishouding (kria di kas) van ma. t/m zater., ongeving Koraal Partier. Tel.: 672084.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

WEGENS VERTREK: La Cabana Health Club gold card Af.1.250,-; pool circulation pump Af.300,-. Tel.: 23389.

NISSAN PICKUP 1991, double cap. A/C, radio-cass., schadevrij, 1e eigenaar, f.13.500,-. Tel.: 31164.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	31-8	FRANKFURT	PREV.	31-8	AMSTERDAM	PREV	31-8
DOW JONES	3267	3257	DAX INDEX	1516	1541	EOE INDEX	278.34	277.74
AM.EXP.	21.13	20.88	ASKO	665.00	675.00	ABN-AMRO	44.80	42.80
ANHEUSER B	53.88	53.75	BASF	208.50	210.50	AEGON	61.80	59.90
ATT	42.13	42.13	BMW	503.50	509.00	AHOLD	77.70	78.25
BORDEN	27.88	28.00	COMMERZBANK	219.70	221.70	AMEV	54.30	54.60
CAMPBELL S	37.00	37.00	DAIMLER BENZ	614.00	628.00	AKZO	141.50	140.00
CHRYSLER	19.00	19.75	DEUTSCHE BANK	607.00	617.00	BOLS	45.00	45.50
CITICORP	17.13	17.00	HOECHST	238.50	245.00	BUHR.TET.	35.90	35.70
COASTAL CO	28.13	28.50	KAUFHOF	429.00	440.00	DAF	17.60	17.60
COCA COLA	43.25	42.88	MAN	296.00	298.00	DSM	100.10	99.90
DIGITAL	36.63	36.75	PREUSSAG	357.00	361.50	ELSEVIER	106.40	107.40
DUPONT	50.00	49.50	SIEMENS	588.00	596.30	FOKKER	19.70	19.80
EAST.KODAK	44.88	44.38	VW	323.00	327.10	GIST BROC.	34.40	19.50
EXXON	64.25	64.38				HAGEMEYER	128.00	127.00
FORD	39.75	40.75				HEINEKEN	170.20	171.10
GEN.ELECT.	73.25	74.00	LONDON			HOOGOVENS	38.60	38.50
GEN.MOTORS	33.38	34.50				HUNT.DOUGLAS	48.50	47.50
HEINZ	41.63	41.88	FT-100 INDEX	2312	CLOSED	ING	44.30	44.10
HOMESTAKE	13.25	13.25				KLM	25.20	25.40
IBM	87.25	86.50	ARGYLL	3.32		KNP	40.70	40.40
KELLOGG	68.13	68.00	BARCLAYS BANK	2.87		NEDLLOYD	34.50	34.00
MC DONALDS	42.75	42.50	BASS	4.72		PHILIPS	24.00	23.90
MERCK	49.38	48.63	BRITISH STEEL	0.50		ROBECO	88.00	88.30
MINNES.MNG	98.25	98.25	BRITISH TEL	3.47		ROLINCO	89.20	89.45
MOBIL CORP	65.13	64.75	BTR	4.03		RORENTO	73.50	73.40
PFIZER	78.13	77.13	CADBURY	4.37		RODAMCO	42.10	42.40
P.MORRIS	81.88	82.00	CABLE & WIRE	5.03		ROYAL DUTCH	143.60	144.40
QUAKER	59.50	59.63	GRAND MET	3.89		UNILEVER	178.10	178.40
SEARS	41.75	41.50	MARKS & SPENCER	2.96		VMF STORK	36.80	35.50
UP JOHN	33.75	34.13	REDLAND	3.61		VNU	76.80	77.40
WOOLWORTH	30.00	30.25	TATE & LYLE	2.34		WESSANEN	89.10	89.30
GOLD	340.85	341.00	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.71	3.76	NIKKEI DOW IND.	17970	18061	TSE 300	3402	3402
CRUDE OIL	21.24	21.39	BRIDGESTONE	1150	1120	ALCAN	19.00	18.88
			CANON	1330	1320	BELL	45.75	45.50
US$/Yen	123.35	123.05	DAI ICHI KANGYO	1780	1770	BANK OF NS	23.50	23.50
			DAIWA SEC.	932	928	CAN.PAC.	16.63	16.75
US$/DMARK	1.41	1.40	HITACHI	815	797	IMASCO	35.63	35.25
			HONDA MOT.	1320	1260	LAIDLAW	10.00	10.00
GBP/US$	198.42	198.80	JAPAN AIRLINES	689	690	MOORE	22.00	21.50
			NOMURA SEC.	1550	1530	NORANDA	19.50	19.50
US$/NLG	1.58	1.58	NIPPON STEEL	311	300	PLACER DOME	12.63	12.75
ECU/US$	143.65	143.95	MAZDA	478	465	POWER CORP.	16.00	15.88
CAN/US$	83.60	83.71	SONY	4200	4200	ROYAL BANK	25.00	24.88

Recordwinst TNO vooral geboekt in het buitenland

DELFT - De onderzoekorganisatie TNO heeft het afgelopen boekjaar afgesloten met het hoogste positieve saldo tot nu toe: 8,7 miljoen gulden. In 1990 sloot de instelling de boeken af met een bescheiden winst van 0,9 miljoen.

In de dinsdag verschenen TNO-krant noemt de voorzitter van de Raad van Bestuur, ir F. Mathijsen Gerst, het verheugend dat bijna alle hoofdgroepen hebben kunnen bijdragen aan dat positieve saldo. Dit is volgens hem onder meer te danken aan de toegenomen beheersbaarheid zowel in financieel als organisatorisch opzicht.

Gecorrigeerd voor de algemene prijsstijging betekent het positieve saldo een reële groei met 3 procent. De omzet, die in 1991 steeg van 670 naar meer dan 700 miljoen gulden, nam per medewerker met ruim 6 procent toe.

De organisatie heeft het afgelopen jaar meer opdrachten uitgevoerd voor zowel het midden- en kleinbedrijf als voor grote industrieën. De belangrijkste groei van de orderportefeuille zat vorig jaar in de opdrachten uit het buitenland.

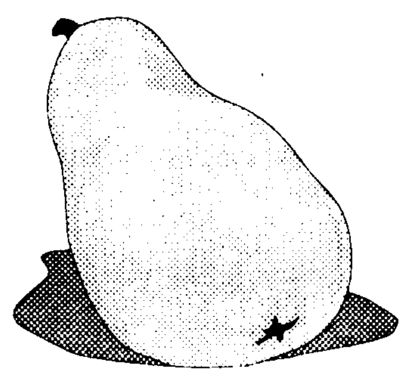
Het jaarverslag, dat binnenkort verschijnt, maakt melding van een terugloop van het aantal medewerkers met ongeveer een procent. De onderzoekinstelling telt nu ongeveer vijfduizend man.

Volgens de voorzitter zal de terugloop de komende jaren doorzetten. "We zullen naar verwachting goede resultaten gaan halen met een licht teruglopend aantal mensen", aldus Mathijsen Gerst.

Over de gang van zaken in het afgelopen halfjaar zegt de voorzitter dat de orderportefeuille er ondanks de recessie niet ongunstig uitziet, ook al is die portefeuille niet in evenwicht. Er zijn namelijk onderdelen van de organisatie die in ongunstige zin afsteken.

Mathijsen Gerst is minder tevreden met de opstelling van de overheid inzake het technologiebeleid. Hij vindt dat de overheid het belang van onderzoek en ontwikkeling als investeringsfactor en als waarborg voor een hoogwaardige industriële produktie in de toekomst onderschat.

De voorzitter vreest dat de financiering van dit soort langlopende zaken met de huidige bezuiningsdrift van de overheid in gevaar komt. TNO heeft volgens hem de afgelopen zestig jaar bewezen dat investeren in toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek de moeite en het geld waard is.



Financieel Nieuws

Buitenland drukt Damrak omlaag

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft dinsdagochtend een verdere afbrokkeling van het koerspeil te zien gegeven. Het Damrak bewoog zich daarmee op dezelfde lijn als de beurzen van New York, Tokyo en Londen. Amsterdam had daarbij ook last van de wat lagere dollar, terwijl een verhoging van de prolongatiekoers met een half procent tot 11,25procent ook al niet positief werkte. De prolongatiekoers is het rentepercentage dat beleggers moeten betalen als zij geld lenen op onderpand van in hun bezit zijnde effecten.

Over het algemeen bleef de schade in Amsterdam beperkt. De stemmingsindex begon 0,1 punt lager op op 109,8, en dat was voorlopig ook het hoogste punt dat werd geregistreerd. Tegen het eind van de ochtend stond de index op 109,5.

Bij de internationals moest opnieuw Akzo het ongelden. Nu verloor het chemiefonds weer f 1,60 op f 138,40. KLM trok 60 cent aan naar f 26 en ook Philips kon wat aantrekken. Koninklijke Olie werd 40 cent goedkoper op f 144.

Nedlloyd was f 1,20 op zijn retour op f 32,80, terwijl Heineken f 1,60 moest inleveren op f 169,50. Bij de rest van de actieve aandelen kwam en de verschuivingen, meestal in negatieve zin, niet verder dan enkele dubbeltjes. De grootste waren voor Van Ommeren en Bührmann-Tetterode met ieder acht dubbeltjes.

Desseaux kwam terug in de handel op f 98, f 7 beneden het genereus genoemde bod dat de Duitse grootaandeelhouder DLW in het vooruitzicht heeft gesteld. De laatste koers voor de aankondiging van de Duitse firma was f 42,60. Een andere tapijtbedrijf, Van Besouw, bleef lijden onder de gepubliceerde slechte halfjaarcijfers en moest nu f 2 achteruit naar f 35.

De goede zesmaandscijfers van Borsumij-Wehry, waarop maandag al was vooruitgelopen, leverde op f 55,70 nog eens f 2,20 koerswinst op. Het terugdringen van het verlies bij Delft Instruments maakte weinig indruk meer. Het bedrijf raakte met een daling van f 19,50 naar f 18,20 nagenoeg de gehele winst van de voorgaande dag weer kwijt. Wyers ging een gulden omhoog naar f 26 en Free Record Shops steeg f 2 naar f 16.

Pie Medical moest 80 cent inleveren op f 5. In Nederlandse Elevator Maatschappij bleef aanbod de koers drukken. Na een aantal steeds lagere laatkoersen kwam het tot handel op een laagste punt van f 4100 voor dit jaar, meer dan f 1000 beneden de laatste gedane koers.

Dollar zakt weer weg

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar is weer langzaam aan het wegzakken. Ging er maandag ruim een halve cent van de koers af, dinsdag stond de koers in Amsterdam om 10.00 uur op f 1,5800 en dat was een kwart cent lager dan de slotkoers van f 1,5825 van maandag. Even daarvoor werd iets onder de f 1,58 genoteerd. Daarmee is het naoorlogse dieptepunt van f 1,5760 van 25 augustus weer heel dichtbij gekomen.

Dinsdagavond in New York kwam de dollar op f 1,5815 en tijdens de aansluitende handel in Tokyo ging de koersdaling gestaag door. De dollar kwam in het Verre Oosten in de verdrukking doordat de handel in marken en yens op de wisselmarkten overheerste.

De Japanse minister van financiën, Tsutomu Hata, had verklaard een snelle koersstijging van de yen niet wenselijk te vinden. Dat leidde ertoe dat de handelaren yens verkochten en hun heil zochten in een aantrekkelijke munteenheid. Dat werd de mark. De koersstijging van de Duitse munteenheid die daarop volgde werd geremd door winstnemingen en door geruchten dat de Centrale Bank van Japan marken zou gaan verkopen.

Het pond sterling begon de dag iets hoger. Om 10.00 uur werd in Amsterdam f 3,1470 genoteerd na een slotkoers van 3,1430 op maandag. Ondanks de koersstijging blijft het pond zwak. In weerwil van stevige uitspraken uit Brussel sluiten de handelaren niet uit dat er een herschikking van de koersen binnen het EMS (Europese Monetaire Stelsel) in de maak is. Het onderste interventiepunt voor het pond bedraagt f 3,1305.

Zoon vrijgelaten



■ *NAHAL OZ - Fayka Rajab huilde van vreugde toen zij haar zoon weer als vrij man kon begroeten. Zuheir Rajab werd na dertig maanden gevangenschap wegens het gooien van stenen naar de Israëlische politie vrijgelaten. Hij wordt door Israël beschouwd als PLO-activist. Als teken van goede wil heeft Israël maandag een aantal Palestijnen op vrije voeten gesteld.*

(AFP-satellietfoto)

Westen wil garanties

Produktiestop B-wapens in Rusland onduidelijk

WASHINGTON - De VS en Groot-Brittannië eisen al geruime tijd van Rusland "concrete stappen" om te bewijzen dat "Rusland het vroegere Sovjetprogramma voor biologische (B-)wapens heeft stopgezet", zo heeft woordvoerder Richard Boucher van het ministerie van Buitenlandse zaken in Washington maandag verklaard. Bij dit programma ging het om de ontwikkeling van bommen en raketkoppen, waarmee onder meer miltvuur kon woren verspreid, zo meldde de Washington Post. Het werd door het Sovjetleger uitgevoerd in strijd met een internationale conventie tegen deze wapens, aldus het blad.

De VS bepaalden in 1991 bij wet dat Rusland en vroegere Sovjetrepublieken een bedrag van zeker vijfhonderd miljoen dollar aan hulp niet zouden krijgen als zij niet aan het verdrag zouden voldoen. Van Russische zijde werd de Westelijke twijfel over de beëindiging van het programma maandag weggewoven. Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken in Moskou zei "het nauwelijks voorstelbaar te achten dat president Boris Jeltsin geen controle zou hebben over een voor de strategische veiligheid zo belangrijke sector. Wij zijn echter bereid om een gezamenlijke commissie in te stellen voor een onderzoek naar deze kwestie".

Een woordvoerder van de betreffende afdeling van het ministerie van Defensie noemde het bericht in de Washington Post een "pure leugen". De productie van biologische wapens in Rusland is volgens hem verboden per decreet van Jeltsin terwijl proeven ermee reeds in 1975 werden stopgezet.

Iata: Passagiersvervoer door de lucht zorgwekkend

GENèVE - Het internationale passagiersvervoer door de lucht is in juli tien procent groter geweest dan een jaar ervoor, maar is nog steeds zorgwekkend klein, zo heeft de IATA, de internationale associatie van luchtvaartmaatschappijen, dinsdag laten weten. IATA-directeur Gunter Eser verklaarde dat de groei van het vervoer beneden de verwachtingen is gebleven.

Over de eerste zeven maanden nam het passagiersvervoer in vergelijking met hetzelfde tijdvak vorig jaar met achttien procent toe. Het vrachtvervoer was in die periode acht procent groter. Bij de IATA zijn ruim 200 internationale luchtvaartmaatschappijen aangesloten.

Directeur Eser trekt liever vergelijkingen met 1990, omdat 1991 als gevolg van de Golfcrisis een zeer slecht jaar was voor de luchtvaart. Worden de eerste zeven maanden van dit jaar vergeleken met de eerste zeven maanden van 1990 dan groeide het passagiersvervoer met zeven procent en het vrachtvervoer met vier procent. Gezien de uitbreiding van de vervoerscapaciteit met dertien procent zijn die groeipercentages zorgwekkend, aldus Eser.

Beurs Tokyo geeft deel winst prijs

TOKYO - De aandelenkoersen op de effectenbeurs van Tokyo zijn dinsdag over het algemeen omlaag gegaan. Na vier dagen achtereen te zijn gestegen moest de nikkei-index van de 225 fondsen met 321,06 punten of 1,8 procent omlaag tot 17.740,06 punten.

De handelaren in Tokyo kregen het gevoel dat er aan de koersstijging van de laatste tijd, waaraan het pakket maatregelen ter stimulering van de Japanse economie niet vreemd is, een einde kan komen. Winstnemingen waren daarvan het gevolg. Bovendien zijn de vooruitzichten op winst voor het Japanse bedrijfsleven nog altijd slecht en is een discontoverlaging, ter ondersteuning van de stimuleringsmaatregelen, uitgebleven.

BULGARIJE begint half september met de betaling van achterstallige rente over twaalf miljard dollar aan buitenlandse schulden. Per maand zal het land tien miljoen dollar overmaken. Bulgarije heeft twee jaar lang geen rente betaald.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 1 SEPTEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.465	1.485	1.505
PND STERLING	3.490	3.545	3.605
NED GLD	112.65	113.37	114.17
ZW FRANCS	143.18	143.90	144.70
FR FRANCS	36.12	37.22	37.92
DUITSE MARK	127.15	127.87	128.67
IT LIRE	1.35	1.65	1.71
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	144.47	145.33	146.13
ECU	-.-	259.00	259.80

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Binnen Europa 31 % meer passagiers

Nieuwe dienstregeling KLM: 220 extra vluchten per week

AMSTELVEEN - De KLM kan het komende winterseizoen dat op 25 oktobert ingaat, in totaal zo'n 6,7 miljoen passagiers vervoeren. Dat is 1,3 miljoen meer dan tijdens de winterdienstregeling '91-'92. Binnen Europa kan KLM 31 procent meer passagiers vervoeren dan in de voorgaande winterdienst. Dat heeft het bedrijf dinsdag bekendgemaakt. KLM is bezig haar Europese marktaandeel, dat nu op zo'n 4,5 procent ligt, in hoog tempo te vergroten.

Een grotere Europese marktbasis is van wezenlijk belang voor de KLM om de aansluiting te halen bij de grote maatschappijen zoals British Airways, Lufthansa en Air France. Er is een marktaandeel van zeker zo'n 10 procent nodig. Lukt dat niet, dan dreigt de KLM terecht te komen op de ranglijst van kleine Europese maatschappijen. Het vervoer binnen Europa is belangrijk om passagiers en vracht aan te voeren voor de intercontinentale vluchten.

De omvang van de KLM-vloot blijft hetzelfde: 87 vliegtuigen, maar de toestellen staan korter aan de grond. Met dezelfde vloot wordt dus meer gevlogen dan voorheen, onder meer per dag vaker op en neer naar de Europese bestemmingen. De nieuwe winterdienstregeling kent zodoende 220 extra vluchten per week waarvan extra 160 vluchten binnen Europa. Dankzij de hogere frequenties sluiten de aankomst- en vertrektijden van Europese vluchten beter aan op die van de intercontinentale vluchten en omgekeerd.

Met ingang van 25 oktober gaat de KLM op zeven nieuwe bestemmingen vliegen: Bombay en Calcutta in India, Sana'a in Yemen, Kaapstad in Zuidafrika, Kiev in de Oekraïne, Bogota in Colombia en Billund in Denemarken. De nieuwe landingsrechten zijn bedongen bij recente luchtvaartonderhandelingen.

***

TAIWAN heeft de import van cognac, brandy, gin, rum en wodka vrijgegeven. Tot nu toe was de invoer daarvan in handen van een staatsmonopolie. In 1987 werd de invoer van bier en wijn geliberaliseerd, in 1991 die van whisky. Alleen de invoer van sterke drank uit sorghum en rijst is nog in handen van de Taiwanese overheid.

De BRITSE werkgeversorganisatie Confederation of British industry (CBI) is somberder geworden over de economische vooruitzichten. **De Britse economie zal volgens een vrijdag gepubliceerd rapport niet voor het voorjaar van 1993 uit de recessie komen. De CBI heeft haar in mei gegeven ramingen voor de economische ontwikkeling flink aangepast. Voor dit jaar wordt in plaats van een groei van het Bruto binnenlands product met 0,9 procent een vermindering met één procent verwacht. In 1993 zal er een groei zijn van slechts 0,7 procent.**

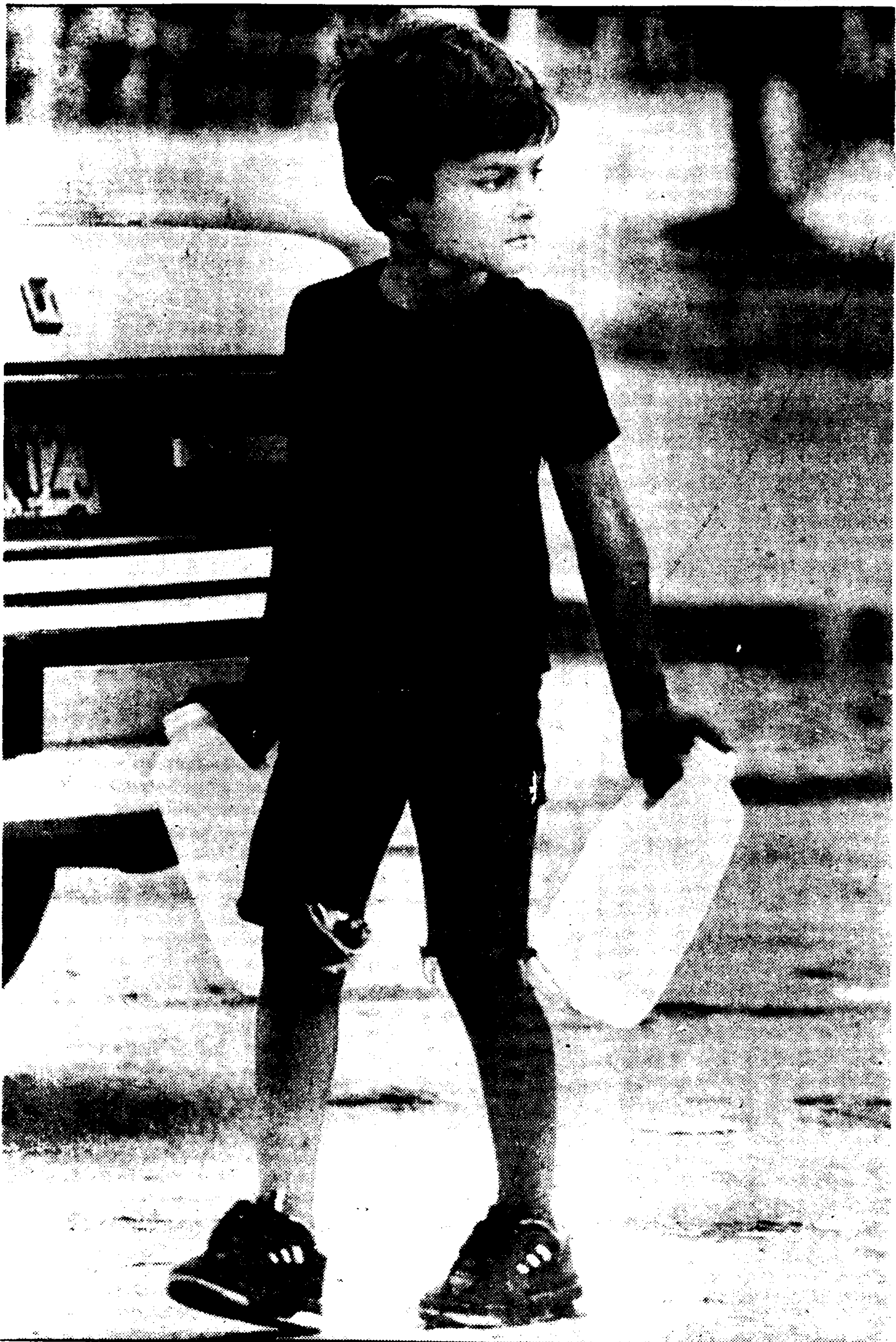
Aanslag op joods monument



■ *BERLIJN - Onbekenden hebben een aanslag gepleegd op een gedenkteken ter herinnering aan de deportatie van joodse burgers in Berlijn. Volgens de joodse gemeenschap van Berlijn is er een samenhang tussen de uitingen van vreemdelingenhaat in vele Duitse steden en de aanslag op het gedenkteken. "Verontwaardiging en afschuw vervullen ieder mens met een geweten bij het zien van deze verachting van doden". De "verwachte beweging van haat en verwoesting" die zich niet alleen tegen asielzoekers en gedenktekens richt, maar tegen de democratie, "moet zonder iedere bagatellisering met alle mogelijke staatsrechtelijke middelen bestreden worden", aldus de verklaring van de joodse organisatie. Het monument is ontworpen door de Berlijnse beeldhouwer Volkmar Haase en in 1987 opgericht in het midden van Putlitzbrug in Berlijn. Vanuit het Guterstation aan de Putlitzstraat zijn duizenden joden naar concentratiekampen gedeporteerd.*

MENSEN

...One week after...



■ *Geen huis, geen licht, geen water. Van die situatie was sprake voor velen eer de hulp na orkaan Andrew enigszins op gang kwam. Rogalio Otero (7) heeft voor zijn familie water gehaald bij een winkelcentrum.*

Een overzicht van de orkaan Andrew:

"Deze keer ligt tragedie voor mijn eigen voordeur. Voorheen gebeurde het altijd met anderen. Met mensen die elders wonen, waar er overstromingen zijn, of aardbevingen..." Een journaliste van de Miami Herald, aangedaan door alles wat er om haar heen gebeurde toen vorige week de **orkaan Andrew** met een snelheid van soms 260 kilometer per uur over zuid-Florida raasde.

Voor haar krant *coverde* ze in het verleden aardbevingen in El Salvador en Mexico City in 1985. Ze hoorde het gegil van overlevenden onder het puin en ze zag de lichamen van hen die niet overleefden. In Puerto Rico interviewde ze dorpsbewoners nadat de orkaan Hugo hun hutten in het puin legde. Vorige week hoefde ze alleen maar haar huis te verlaten om het verdriet op te tekenen uit de monden van haar stadsgenoten. Miami werd geslagen door Andrew.

* Een totaal van **24 doden** werd geteld na het voorbijtrekken van de orkaan: dertien direct door Andrew veroorzaakt; de meesten van hen kwamen om doordat ze werden verpletterd onder het puin van hun huis of omdat ze werden geraakt door een omvallende boom of rondvliegend materiaal.

Indirect stierven er elf mensen, zoals een 78-jarige man die overleed na een hartaanval; een 36-jarige gedetineerde die 'bleef' in een psychose toen hij werd vervoerd in een politiewagen.

Het jongste slachtoffer werd simpelweg 'mannelijke foetus Vargas' genoemd. De zeven maanden zwangere moeder Elaida Vargas voelde zich niet goed toen Andrew overraasde. Hulp van medici kwam te laat om moeder en ongeboren kind te redden.

* In EHBO-ruimtes werden meer dan **2.700 gewonden** behandeld. "De drukste dag in de geschiedenis van de EHBO", aldus dr. Michael Latterman. De meeste gewonden moesten zich laten behandelen voor gebroken botten omdat ze gevallen waren in onverlichte huizen of van een ladder, voor snijwonden door rondvliegend puin en door kettingzagen.

Later in de week kwamen zelfs mensen binnen die waren uitgedroogd, omdat ze urenlang werk verricht hadden in de buitenlucht zonder vocht tot zich te nemen. In het Baptist Hospital moesten 400 tetanusinjecties worden gegeven omdat mensen in een spijker waren getrapt.

* Duizenden mensen werden **dakloos**. Andrew maakte geen onderscheid tussen arm of rijk, wit of zwart. Op het toppunt van de ellende moesten mensen redding zoeken bij elkaar. Een groep die zich vergeten voelt zijn de migranten, die in *trailers* woonden en nu helemaal met lege handen staan.

Jesus Muniz, boereknecht en limoenplukker, ziet de hele dag vliegtuigen met reddingsmiddelen overvliegen. Maar hij vraagt zich af: "Waarom zien ze mij niet staan? Wij hebben geen familie om naar toe te gaan, geen geld geen kleren, niets", aldus Muniz, vader van drie kleine kinderen. "Het lijkt net alsof niemand iets om ons geeft. Wij zijn toch maar boereknechten."

Muniz en zijn familie maken deel uit van een kamp van honderden buitenlandse arbeiders, voornamelijk Mexicanen. Geen enkele van de vierhonderd gehuurde trailers, waarin zij wonen, bleef staan tijdens de orkaan Andrew.

* **De luchthaven** van Miami lag plat. Pas nu beginnen de vluchten weer met enige regelmaat op gang te komen. Slechts een beperkt aantal vluchten kon de eerste dagen na de orkaan doorgaan. Vele reizigers bleven overnachten op het vliegveld. "We belden een hotel, maar daar was geen elektriciteit en geen water, wat maakt het dan nog uit waar je slaapt", vraagt een getuige zich af. * Vele **scholen** zullen voorlopig niet open kunnen gaan. Hier en daar worden lessen gecombineerd gegeven met andere scholen. De **University of Miami** heeft het begin van de colleges twee weken uitgesteld.

* Ondanks de hulp die van alle kanten wordt aangeboden, zal het maandenlang duren eer de **dierentuin** 'Metrozoo' weer hersteld zal zijn van alle opgelopen schade. Het dierentuin-personeel staat voor onverwachte problemen: overal lopen potentieel gevaarlijke bavianen rond die tijdens de orkaan zijn ontsnapt uit het centrum voor primaten van Miami University. Vermist worden een struisvogel, een zwarte en een witte colobusaap, een kraanvogel en een aantal hertachtige 'dikdiks'. Gelukkig wordt vanuit andere dierentuinen onderdak en medische hulp en speciaal dierenvoedsel aangeboden voor dakloze dieren uit Metrozoo.

Een feestelijke gebeurtenis: tijdens de orkaan zag een baby-tapir het eerste levenslicht. Zijn naam luidt natuurlijk: Andrew.

Duur haar voor Mobuto

Terwijl de gewone Zaïrees met moeite het hoofd boven water kan houden en in sommige gevallen helemaal niet, geeft **president Mobutu** uit de staatskas een vermogen uit aan de kapper.

Een Amerikaanse coiffeur van Madison Avenue die zich Andrew noemt, zegt de afgelopen acht jaar iedere twee weken naar Kinshasa te zijn gevlogen om de president te knippen. Als je rekening houdt met zijn vliegticket eerste klasse vanaf New York en zijn verblijf in het uiterst luxueuze Inter-Continental hotel en zijn eigen salaris moet toch worden geschat dat iedere presidentiële knipbeurt de Zaïrese burger zeker 8.000 gulden kost. Jaarlijks komt het neer op zo'n slordige tweehonderdduizend gulden.

Ierse priester ongewenst vader van dochter

Een 38-jarige **Ierse priester**, lid van de 'Congregatie van het Heilig Hart', is door een 27-jarige vrouw ervan beschuldigd de vader van haar drie maanden oude dochter te zijn. "Toen ik hem vertelde dat ik van hem in verwachting was, drong hij op abortus aan. Als ik een abortus had, kon de relatie door blijven gaan. Toen ik weigerde, vloekte hij en schold me uit," aldus Monika Kocanek, lerares in Bedford. Sinds vorig jaar had zij een relatie met de priester.

Na de geboorte hebben andere priesters haar bezocht en erop aangedrongen het kind af te staan. Ook dat weigerde ze. Wel haar het meeste stoorde was dat de priester nog steeds voorging in de eucharistieviering terwijl hij er bij haar op aandrong voor een abortus te kiezen.

Britse wetenschappers vinden HIV-remmer

Britse wetenschappers hebben gezegd dat zij in staat zijn de groei van het **aidsvirus** HIV te stoppen. Medicijnen die normaal worden gebruikt om te voorkomen dat het lichaam getransplanteerde organen afwijst, blijken de toename van de met dit virus besmette cellen te stoppen, aldus de wetenschappers in de maandageditie van het blad 'Proceedings' of the National Academy of Sciences.

Het zou gaan om de middelen *'Cyclosporin A'* en *'FK 506'*. Volgens de wetenschappers hebben laboratoriatesten bovendien aangetoond dat deze medicamenten geen schade berokkenen aan de groei van niet-geïnfecteerde cellen.

Politici: "Kerncentrale Dodewaard niet dicht"

De **kerncentrale Dodewaard** in Nederland moet blijven draaien ondanks de uitspraak van de Raad van State (afdeling geschillen) over de ongeldigheid van de vergunning. Dat is de kern van het standpunt van de regering over de vraag of de kerncentrale tijdelijk moet worden stilgelegd danwel operationeel mag blijven.

Uit oogpunt van veiligheid voor mens en milieu is er geen aanleiding om de kerncentrale stil te leggen, stellen bewindslieden. Zou dat toch gebeuren, dan stagneert de opbouw van deskundigheid op nucleair gebied bij de medewerkers van Dodewaard. Personeel zou bovendien kunnen proberen elders een baan te krijgen, wat kan leiden tot definitieve sluiting van de kerncentrale, zo vreest het kabinet.

'Curaçao es Corazon'

Een aantal weken geleden verscheen in de Amigoe een oproep van de Amerikaan Robert R. Miller om postzegels uit te wisselen met iemand van Curaçao. Helaas, kreeg Miller geen enkele reactie. Vandaar zijn verzoek op herhaling.

Is er een **serieuze postzegelverzamelaar** die postzegels wil ruilen met een Amerikaan? Andere correspondentie is ook welkom, maar Miller is vooral uit op postzegels van Curaçao, het eiland dat zijn hart gestolen heeft.

"Ik heb nog steeds een *poster* hangen van een toeristenbureau uit Venezuela waarop staat 'Curaçao es Corazon'. *It's true*", aldus Robert Miller, die binnenkort reactie verwacht in PO Box 220 New York NY 10185, USA.

Nieuw in New York: Messias-informatiecentrum

Als joden vragen hebben over het verschijnen van de Messias, kunnen zij die telefonisch aan een computer stellen. Rabbijn Menachem Mendel Schneersohn heeft in New York een **Messias-informatiecentrum** geopend dat onmiddellijk inlichtingen over de verlosser kan verschaffen, zo berichtte het Israëlische dagblad Haaretz maandag.

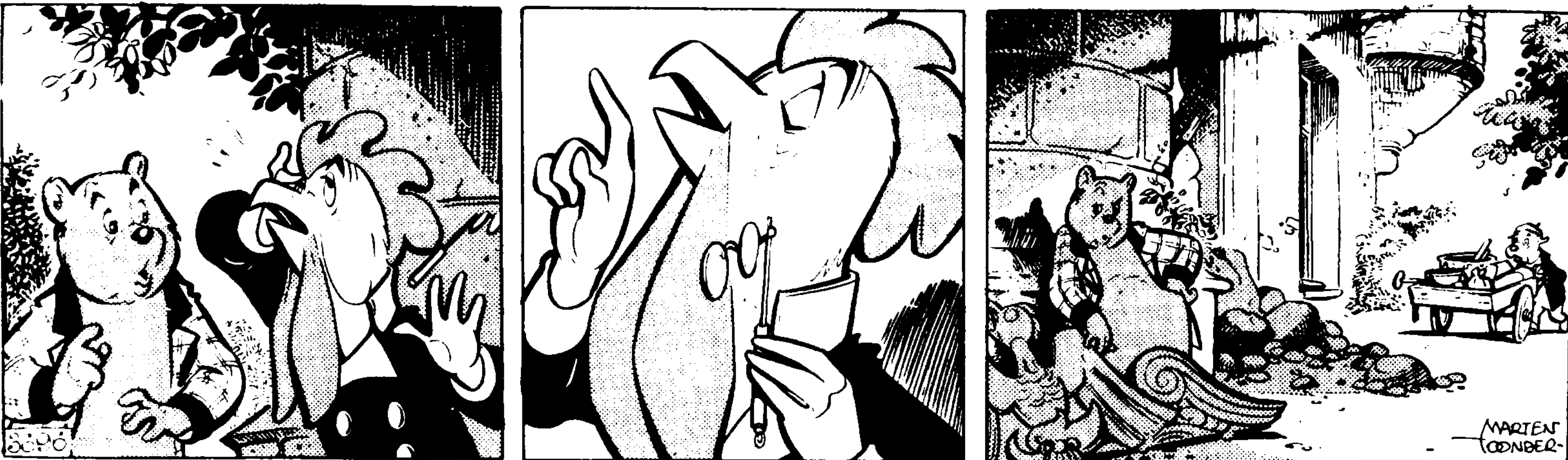
In het Jiddisch, het Hebreeuws en het Engels kan de opbeller bijvoorbeeld vragen welke taal de Messias spreekt en wanneer de verlosser waarschijnlijk zal verschijnen. De computer verstaat de vragen en antwoordt automatisch. Als de computer het antwoord niet weet, moet de opbeller het later nog eens proberen. De computer belooft zich dan met de meer dan negentig jaar oude rabbijn te beraden over de vraag.

De Japanse cameraproducent CANON heeft zijn winst in de eerste zes maanden van 1992 met ruim dertien procent zien dalen tot 22,5 miljard yen (Nf 286 miljoen). De omzet daarentegen steeg bijna een procent tot 929 miljard yen (Nf 11,8 miljard). Canon wijt de winstdaling aan de recessie en de koersstijging van de yen ten opzichte van andere valuta's.

***

De BAHRAYNSE luchtvaartmaatschappij Gulf Air heeft bij het Airbus-consortium zes Airbus A-340's besteld. Met de opdracht is een investering gemoeid van 500 miljoen dollar. Tevens heeft Gulf Air een optie genomen op nog eens zes A-340's.

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3696 — Heer Bommel had afwezig naar de markies geluisterd, want de dichtwerkjes van de edelman hadden altijd een versuffende werking op hem.

Maar om te laten merken, dat hij goed had gelet, knikte hij instemmend.

"Ja, ja, heel mooi", zei hij. "Een feunix, hè? Dat is toch het merk van een kachel of zoiets?"

"Pardon?" stamelde de ander verblekend. Toen hief hij zich hoog op en staarde heer Ollie door zijn ooglas aan.

"De phoenix", hernam hij, "is iemand van zéér oude en goede familie. Hij is het symbool van het zich altijd weer vernieuwende leven".

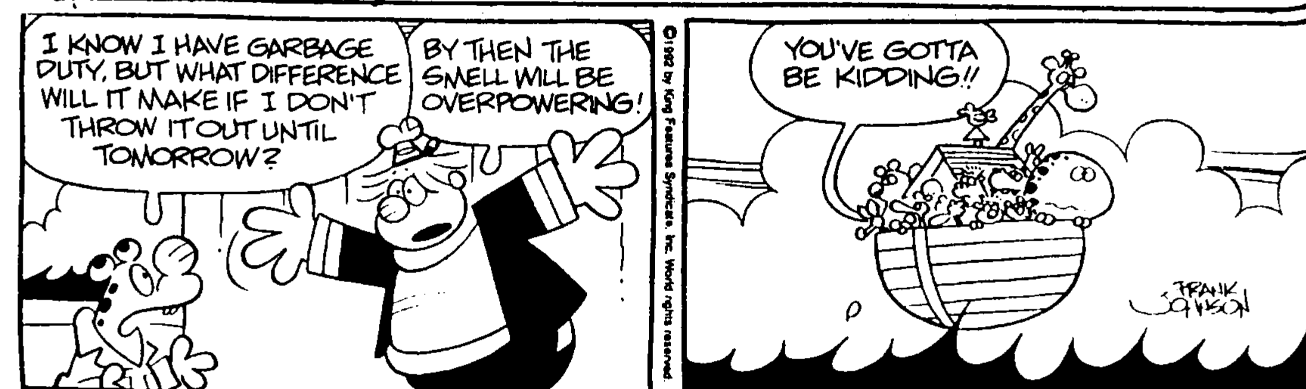
"Het wat van het wat?" vroeg heer Bommel verbaasd.

"Het zinnebeeld", zei de markies langzaam en duidelijk, "van het leven". Het leven, dat steeds weer nieuw wordt. Er zijn vele verhalen over in omloop, die ik u zou aanraden te lezen. Misschien kunt ge dan de ontwikkelingsgraad bereiken waarop ge kunst kunt aanhoren. Ik wens u veel geluk met uw kabinet, Bommel. Goede dag!"

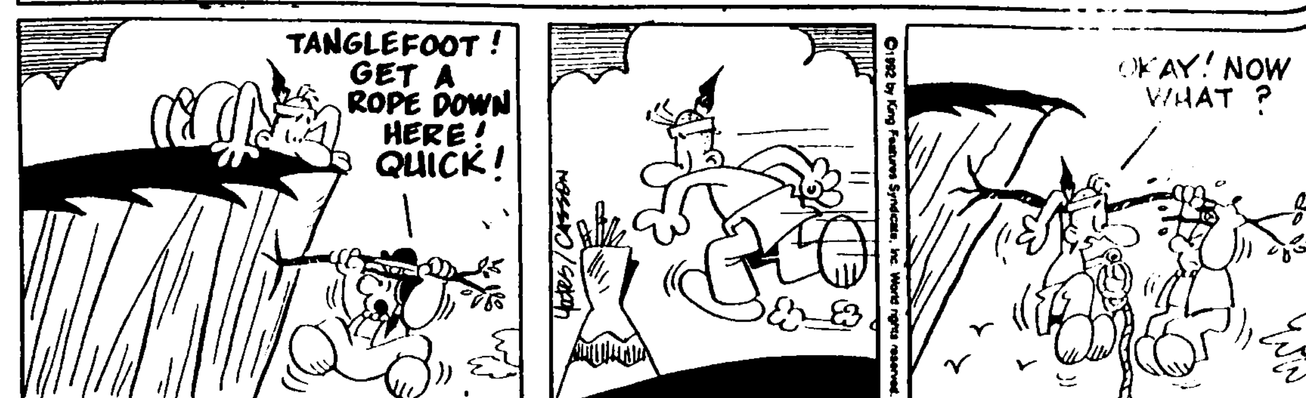
Hij schreed met hoge passen heen en heer Ollie staarde hem verbluft na. Toen nam hij de kastrand op om die eens beter te bekijken.

"Zo, dat is dus een feunix", prevelde hij. "Iemand van stand, zei de markies. Maar wat hij nu bedoelde met dat nieuwe leven snap ik niet. Waarom kan hij niet gewoon praten? Hij verbeeldt zich heel wat met zijn titel en zijn vervelende versjes. Ach, wat kan het mij ook schelen? Mijn kast is binnen, dat is de hoofdzaak. En daar komt de metselaar aan om de schade te herstellen".









AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienst doende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 1 september: **zuster Jacobus. Tel.: 684375.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222: spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Mattheuw. Tel.: 648827** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82. Tel.: 625333/625444.
Punda
Plasa, De Ruiterkade 36. Tel.: 615545.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen** tel.: 685917.

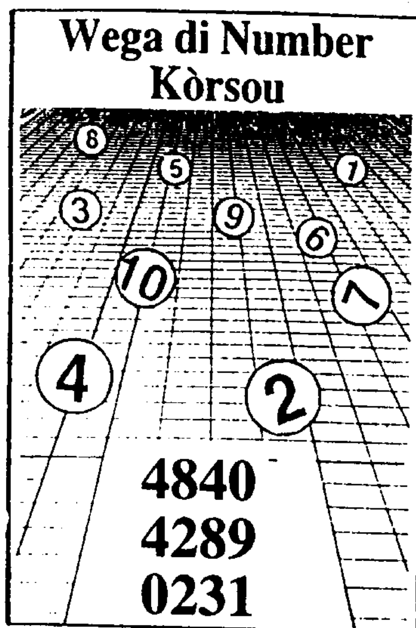
STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.**

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzediensten.

BON BINI CLUB
09.00 uur contactochtend - Jeugdhuis De Tamarijn, hoek Mahaai-/Jasmijnweg.



TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DINSDAG

17.00 Ora pa Mucha
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Going Great
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro met Saida Hernandez
19.30 Special: 'Studia ku Beka di Isla pegá ku Kas' (deel 2)
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: 'Ti Ti Ti'
21.00 Kontakto (presentator Chacho de Castro): 'Sint Maarten part 2'
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Big Story: 'Andrew'
22.40 CNN World Report
23.30 Sluiting
(wijzigingen voorbehouden!)

AE
(kanaal 73)

DINSDAG

16.00 O'Hara U.S. Treasury
17.00 The Fugutive
18.00 The Avengers
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of...
20.00 Fatal Attraction of Adolf Hitler
21.00 Candide
23.30 Improv Tonite
24.00 Fatal Attraction of Adolf Hitler
01.00 Candide
03.30 Improv Tonite
04.00 Movie: 'San Demetrio, Londen' (1943; Walter Fitzgerald).

CBS
(kanaal 75)

DINSDAG

20.00 Rescue: 911
21.00 Jack the Ripper (Pt 2 of 2).

NBC
(kanaal 85)

DINSDAG

20.00 Quantum Leap
21.00 Reasonable Doubts
22.00 Dateline NBC.

HBO
(kanaal 83)

DINSDAG

15.00 Movie: 'The Prize Fighter' (1979; Tim Conway)
16.45 Movie: 'Lovesick' (1983; Dudley Moore)
18.30 Movie: 'A Fine Mess' (1986; Ted Danson/Howie Mandel)
20.00 Movie: 'Boyz N The Hood' (1991; Cuba Gooding Jr./Ice Cube)
22.00 Larry Sanders (Gary Shandling)
22.30 Movie: 'Days of Thunder' (1990; Tom Cruise/Nicole Kidman)
24.20 Movie: 'The Five Heartbeats' (1991; Robert Townsend/Michael Wright)
02.20 Tales From the Crypt
02.50 Movie: 'Night Eyes' (1990; Tanya Roberts)
04.30 Asylum.

ABC
(kanaal 99)

DINSDAG

20.00 Full House
20.30 Home Improvement
21.00 Roseanne
21.30 Coach
22.00 To Be Announced.

TBS
(kanaal 89

DINSDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Happy Days
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball Atlanta Braves at New York Mets (L)
22.35 Movie: 'Dallas' (1950; Gary Cooper/Ruth Roman)
24.35 Movie: 'Bombardier' (1943; Pat O'Brien)
02.35 Movie: 'Revolt at Fort Laramie' (1957; John Dehner)
04.05 The Honeymooners
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN Headline News.

EURO-TV
(kanaal 76/77)

DINSDAG

19.00 Alfred J. Kwak
19.30 NOS Journaal
19.35 Studio Sport
20.35 NOS Laat
21.00 Sluiting.
(woensdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

■ *AMMAN - In de Jordaanse hoofdstad is betoogd tegen de instelling door de geallieerden van de Golfoorlog in het zuiden van Irak. Men droeg afbeeldingen mee van president Saddam Husayn van Irak en koning Husayn van Jordanië.*

Jordaniërs steunen Husayns



HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en vandaag overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend bestaat er kans op enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen twaalf en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
In de komende 24 uur zal de uitloper van een hoge drukgebied boven de Atlantische Oceaan geleidelijk aan in betekenis afnemen.
Vanmorgen bevond zich boven het uiterste zuidoosten van het Caribisch gebied een *tropical wave*, die vrij snel in westelijke richting trekt. **Naar verwachting** zal de meeste activiteit, die deze storing vergezelt, in de loop van morgen ten noorden van de Benedenwindse eilanden langstrekken. **Desondanks zullen de vochtigheid** en onstabiliteit toch ook **op onze eilanden toenemen** waardoor op de ontwikkeling **van enkele verspreide buiten** gerekend moet worden. **Een enkele onweersbui kan ook** niet worden uitgesloten.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	half bewolkt	32	27	0.0
St Maarten	regenbui	33	25	10.6
Amsterdam	weerlicht	19	11	11.3
Atlanta	nevel	30	19	0.0
Bogotá	licht bewolkt	20	10	-.-
Kingston	zwaar bewolkt	33	26	0.0
Miami	zwaar bewolkt	32	26	0.5
New York	onbewolkt	28	16	0.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	32	23	0.1
San Juan	neerslag op afstand	34	25	0.0

Athene legt beslag op granaathulzen uit Macedonië

ATHENE - De Griekse douane heeft maandag een vrachtwagen uit de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië in beslag genomen met tienduizend granaathulzen.
Dat heeft de Griekse douane meegedeeld. De hulzen zonder ontsteking zouden naar Singapore worden verscheept, alwaar ze zouden dienen voor nieuwe munitie. De lading, volgens de douanepapieren bestaande uit koperstukken, was afkomstig uit de stad Pierina in Bosnië-Hercegovina.

Delors: Moeilijk parket bij 'Nee' tegen Maastricht

PARIJS - Jacques Delors, voorzitter van de Europese commissie, ziet niet hoe hij zijn mandaat kan afmaken, wanneer de Fransen op 20 september "nee" zeggen tegen het Verdrag van Maastricht over de politieke en monetaire unie.
Hij zei dit maandag in een gesprek met de radiozender Europe 1. Wanneer het referendum over Maastricht in Frankrijk een zege voor de tegenstanders zou opleveren, komt Delors in een moeilijk parket te zitten. Wanneer men hem dan zou vragen aan te blijven en zijn mandaat af te maken, zou hij niet weten wat te doen. De uitslag van het referendum valt niet te voorspellen. Voor- en tegenstanders zijn momenteel verwikkeld in een nek-aan-nek race en in de opiniepeilingen liggen nu eens de voorstanders dan weer de tegenstanders een koplengte voor.

NAHAL OZ - Israël heeft dinsdag voor de tweede keer deze week een groep van 138 Palestijnse gevangenen vrijgelaten.
Het leger maakte bekend dat maandag al 195 palestijnen zijn vrijgelaten van de in totaal zeshonderd gevangenen die deze week op vrije voeten worden gesteld. De centrum-linkse regering van Israël besloot tot de vrijlatingen als geste voor de zesde ronde vredesbesprekingen, die momenteel gaande zijn in Washington.

Colofon 

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
Tel: 672000
Fax: 674524

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Issell (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Eileen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

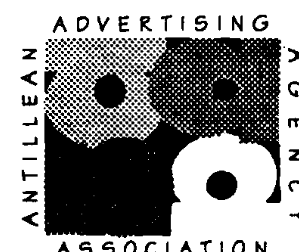
Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

The press has
three functions:

to *inform*
to *influence* and
to *entertain*•

In these troubled days,
it should also accept
the responsibility
to *educate*

A thought as a salute to the Press,
on this, their day of introspection.



• R.E.Wolseley



RAAD VAN MINISTERS

Gobièrnu di Antia Hulandes ta felisita tur hende ku ta traha den prensa, riba nan dia.

Riba un dia manera awe, ta bon pa refleha riba e importansha y progreso di prensa den un pais den desaroyo manera esun di nos.

Progreso den nos pais y den prensa ker men ku kada dia e kalidat di nos labor ta bira mas mihó i ku kada aña nos tur ta mas mihó ku esun anterior.

Den desaroyo, un balansa salú entre kompetensha i informashon obhetivo ta indispensabel pa un mihó kalidat.

Masha Pabien, na tur hende ku ta traha den prensa riba nan dia.

Gobièrnu di Antia Hulandes ta desea boso hopi forsa, sabiduría i èksito den e tarea difisil i importante aki.